



Arado Ar196 B

Die Ar 196 ist als das Katapult-Bordflugzeug der deutschen Großkampfschiffe und bedeutendste Schwimmerflugzeug Deutschlands im Zweiten Weltkrieg bekannt geworden. Anfänglich überwiegend als Bordflugzeug zur Aufklärung verwendet, wurde es bis zum Kriegsende auf allen europäischen Kriegsschauplätzen auch zur Bekämpfung kleinerer Schiffe und als U-Bootjäger eingesetzt. 1936 wurden nach den Vorgaben des Reichsluftfahrtministeriums und des Oberkommandos der Kriegsmarine von Focke Wulf der Entwurf des Doppeldeckers Fw 62 und von Arado die Ar 196 vorgestellt. Der Erstflug der Ar 196 V1 erfolgte am 1. Juni 1937. Die Fw 62 startete am 23. Oktober 1937. Für die Erprobung wurden sowohl Maschinen mit zwei Hauptschwimmern als auch mit Zentralschwimmer und Stützschwimmern an den Tragflächen gebaut. Obwohl die Flugleistungen der Fw 62 etwas besser ausfielen, entschied man sich schließlich für die robustere und einfachere zu fertigende Ar 196. Die Ar 196 V4 mit der Kennung D-OVMB und der Werknummer 2592 wurde ab Februar 1938 als Waffenerprobungsflieger mit den Maschinengewehren MG FF und Bombenträgern unter den Flügeln als bewaffneter Küstenaufklärer mit erhöhtem Abfluggewicht in der Lübecker Bucht und später in Travemünde erprobt. Das Flugzeug war mit einem Zentralschwimmer, einem 20-Liter Treibstofftank, zwei Nebelgeräte sowie Notproviand und zusätzliche Munition betankt, ausgerüstet. Am 8. Dezember 1938 brannte die V4 nach einem missglückten Startversuch bei hohem Seegang aus. Ab Ende 1938 wurden die ersten Ar 196 A für die Kriegsmarine in Dienst gestellt. Die robuste Maschine mit dem luftgekühlten 9-Zylinder-Sternmotor mit Bodenlader von BMW bewährte sich ganz hervorragend. Der Flugzeugführer war Pilot der Luftwaffe, der Beobachter meist Angehöriger der Kriegsmarine und fungierte als Navigator und Bordschütze. Im September 1939 gab es acht Ar 196 A in der 1. Bordfliegerstaffel 196 in Wilhelmshaven. Die Version Ar 196 B mit einem Zentralschwimmer und zwei Stützschwimmern unter den Tragflächen wurde zu Testzwecken noch bis 1941 ausgiebig erprobt. Von der Serienausführung mit zwei Schwimmkörpern ohne Stützschwimmer wurden bis August 1944 rund 530 Maschinen ausgeliefert. Zu diesem Zeitpunkt war die Stahlrohr-Aluminium-Konstruktion in Gemischbauweise mit teilweiser Stoffbespannung von Rumpf und Steuerflächen schon lange veraltet. Die letzten flugfähigen Maschinen sind bis etwa 1950 von den Marine-Streitkräften Rumäniens und der UdSSR verwendet worden.

Technische Daten:

Länge:	10,96 m
Spannweite:	12,44 m
Flügelfläche:	28,5 qm
Höhe:	4,45 m
Zentralschwimmer:	4.535 Liter Volumen
Leergewicht:	2.214 kg
Startgewicht:	3.150 kg
Treibstoff:	2 x 300 Liter
Triebwerk:	BMW 132 J
Startleistung:	815 PS
Reisegeschwindigkeit:	285 km/h in Bodennähe
Dienstgipfelhöhe:	5.500 m
Reichweite:	1.000 km
Bewaffnung:	2 x 20-mm-MG FF, 1 x 7,92-mm-MG 17, 1 x 7,92-mm-MG 15 2 x 50-kg-Bomben

Arado Ar196 B

The Ar 196 gained fame as the onboard catapult launch aircraft of the German Navy's capital ships and therefore the most important German float-plane of World War II. Used initially and in the main as an on-board reconnaissance aircraft, it was also used for submarine hunting and for attacking smaller ships in all European theatres until the end of the War. In 1936 the designs for the Fw 62 biplane and the Arado Ar 196 were put forward by Focke Wulf according to guidelines distributed by the Imperial Air Ministry and the Naval High Command. The Ar 196 V1 undertook its first flight on 1 June 1937. That of the Fw 62 on 23 October 1937. For flight testing both aircraft were built in two configurations. One with two main floats and one with a ventral float and two supporting floats - one under each wing. Although the in-flight performance of the Fw 62 was slightly better, the final choice fell for the more robust and easier to manufacture Ar 196.

In February 1938 an Ar 196 V4 carrying the registration D-OVMB and serial number 2592 was used as a weapons test platform for the MG FF machine gun and under-wing bomb racks. It was to fulfil the role of armed coastal reconnaissance aircraft with a higher take-off weight. It was tested in the Bay of Lübeck and later in Travemünde. The aircraft was fitted with a ventral float in which the fuel tank, two smoke dischargers as well as emergency provisions and additional ammunition was carried. On 8 December 1938 the V4 caught fire after an unsuccessful attempt to take-off in heavy seas. The first Ar 196A's entered service with the Imperial Navy from the end of 1938 onwards. This very robust aircraft with its air-cooled 9-cylinder BMW radial engine and low altitude compressor proved to be quite outstanding. The pilot came from the air force, the observer was usually a member of the Navy and served as navigator and gunner. In September 1939, eight Ar 196A's formed the first ship-borne Squadron in Wilhelmshaven. The Ar 196B model with a ventral float and two under-wing support floats was used extensively for testing until 1941. By August 1944 about 530 aircraft in the standard version with two main floats and no support floats had been delivered. At this time the aluminium steel tube composite construction with partial fabric covering on the fuselage and control surfaces was long outdated. The last airworthy machines were used by the Naval Forces of Romania and the USSR until 1950.

Technical Data:

Length:	10.96 m (35 ft 11 ins)
Wingspan:	12.44 m (40 ft 10 ins)
Wing area:	28.5 qm (5608 sq. ft)
Height:	4.45 m (14 ft 7 ins)
Ventral float volume:	4535 litre
Empty weight:	2214 kg (4881 lbs)
Take-off weight:	3150 kg (6945 lbs)
Fuel Capacity:	2 x 300 litre (66 gals)
Engine:	BMW 132 J
Take-off power:	815 Bhp
Cruising speed:	285 km/h (177 mph) at low level
Service ceiling:	5500 m (18040 ft)
Range:	1000 km (621 miles)
Armament:	2 x 20mm MG FF, 1 x 7,92mm MG 17, 1 x 7,92mm MG 15 2 x 50kg bombs

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widersrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell an Revell GmbH valmistama ja omaisusalla. Laittamoon kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellista toimin.

Design utviklet av og eies av Revell GmbH. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcia i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklifler mahkemece takip edilecektir.

A forma elkészítője és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánzásokot és hamisítványokat bírósággal üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er framstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.

Modell izgotovljen in izdelača je Revell GmbH. Protivozobkonnye poddelki presledat i ottyat v sudobnom porjake.

Η μορφή κατασκευαστηκε και περιηλθε ιδιοκτηση της Revell GmbH. Οι παρανομεζ μιμησειζ θα καταδιωκονται δικαστικως.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením sa bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasnistvo Revell GmbH. Neovlascene kopije bodo pravno kaznjene.

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entarten und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischeklammer zum Zusammenheften der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lischpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het aframen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geklijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijm en de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitknippen en ca. 20 sec. in warm water doppen. De decal op de aangegeven plaats van het papier afschrijven en met vlespapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: Lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lima pour débiter les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture à des surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello a lima per togliere la sovrappiù da pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare.

Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Fare seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna nog igen innan du sätter modellerna samman. Varandra detalj är nummerad (1). V g beakta följden i samlingsanvisningen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiring, tejp och kläderpnytt för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klierar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna lack och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med samlingsanvisningen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lischpapper.

DK: BEMÆRK: Inden samlingsanvisningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimmene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afskrubning af delene (2), gummibånd, tape og tejklipper til at holde de klebte (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer, inden påføres sparsomt lim. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). La farvene tørre godt inden samlingsanvisningen fortsættes. Overføringsbillederne motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sekunder i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσεχτέ η σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και lima για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μπαντάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε αμυδαλοειδή καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση των χρωμάτων και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαρμόστε τον ορισμένο κόλλημα στις επιφάνειες επικάλυψσης, χρώμα και βαφή. Βεβαιωθείτε ότι οι μικροί εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνά για τουλάχιστον 20 λεπτά πριν συνεχίσετε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε motivo των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το motivo από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στουάχιχαρτί.

N: OBS! Les nøye igjen monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrimmene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grauer på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: til på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trøkkpapier.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para preparar a rebordos das peças (2), elástico, fita adesiva e molhas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pouca quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grupo (4) (5). Deixar a tinta seca completamente antes de prosseguir com o montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descarar os motivos do papel na posição indicada e secar com mate-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusselostet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osi on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten porsien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyyhkiäykkiä yhteellimitöiden osien poistamiseen (3). Puhdistusaineella puhtaaksi puhdistettu osien pinnat ole hyväksyttävässä, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat hyvin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; käytä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimapaikoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne liimapaikoista (4) (5). Anna maalit kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Laikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla ilmaperäi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клеящая лента и зажимы для сушки белья для прижимающихся склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносится экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia nadmiarów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bliźniży dla przytrzymania sklejenych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce açıklayıcıları dikkatlice okuyunuz. Modelleri kullanıyan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımını sırasıyla dikkat ediniz. Gerektiği aletleri: Parçaları bafli bulundukları çerçevesiden çıkarmak için maket bıçağı ve çapakıyını almak için ebe (2). Yapıybir sürdükten sonra parçaların yapıyımaşın için bir arada tutmaya yararayan paket lastiği, selen teyp ve camarıy mandalı (3). Boyarıny ve çykartmalarıy daha iyi yapıyımaşın ve kalıcı olmaşy için plastik parçaları deterjanlıy suday temizleyip odaday kurumaya bıyırkınyız. Yapıybirçy sürmeden önce parçalarıy karbyıklyıy olarak birbirine tam uyup uyamadıyını kontrol ediniz, yapıybiryılacak yüzeylerde boya kalıntıy ve krom varsay temizleyiniz. Yapıykanı idareli kullanıyınız. Küçük parçaları bafli bulundukları çerçevesiden çykartmadan önce boya varsay temizleyiniz. Yapıykanı idareli kullanıyınız. Küçük parçaları bafli bulundukları çerçevesiden çykartmadan önce boya varsay temizleyiniz. Yapıykanı idareli kullanıyınız. Her çykartmayı önce kağıdy ile biriktire kesiniz ve iylik suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çykartmayı model üzerinde yapıybirçy adarıyın yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kağıdy ile hafifçe bastırıyken kartarıyını altıynda kağıdy yavaçay çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryťová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknout jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stlačícího papíru.

H: FIGYELM: Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż i pilnik do usuwania nadmiarów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bliźniży dla przytrzymania sklejenych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibulą.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in plastična zaločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in ključice za držanje in držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. In povrniti, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele porbarj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljevanjem sestavljanja. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritisi s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pílik na oddelenie dielov zÉramček a ich začistenie (2), gumický do vlasov, lepiaca páska štípe na prádlo, pre pridržanie jednotlivých lepených dielov (3). Díly zEplastu odmastí vEslabom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepejšej príhnavosti lepidla, farieb aEkaliepiek. Pred lepením skontrolovať, či díly ležící. Lepidlo nanášať úsporne. Chrom aEfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé díly nafaříb' ešte pred ich odobratím zEramček (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystihnúť jednotlivó aEponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste motiva presnúť zElišného papiera aEjmieme ju pritlačíť kÉpovrchu nosnýy papierom.

RO: ATENTIE/CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI.URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSI TI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на съглобяването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изпиляване на отделните части; гумена лента, лейкокал и щипки за пране за да задржите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги отделите от шаблонa. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съглобяването. Преди нанасяне на лепилото изсъхнете те боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали цялата стипа пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отнепете ваденката та от указаното място на хартията и я поийте леко с поийвателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden. Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage...

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages. Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt...



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen. Soak and apply decals. Mouiller et appliquer les décalcomanies.



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen. Recommended for affixing the decals. Recomendado para aplicación de decalcomanías.



Kleben. Glue. Colle. Lijmen. Engomar. Colar. Incollare. Limmas. Liimaa. Kiabning. Lim. Kleŕŕt. Przykleić. Κολλάω. Yapıştırma. Lepen. Ragasztani. Lepti.



Nicht kleben. Don't glue. Ne pas colle. Niet lijmen. No engomar. Não colar. Non incollare. Limmas ej. Älä liimaa. Må ikke kiabes. Ikke lim. He kleŕŕt. Nie przyklejać. Nie koλλάώ. Yapıştırmayın. Nelepi. Nem szabad ragasztani. Ne lepti.

1.

18

Zusammenbau-Reihenfolge. Sequence of assembly. Ordre d'assemblage. Volgorde van montage. Orden de montaje. Ordine di montaggio. Orden de montagem. Monteringsrekkefølge. Kokoamisjärjestys. Monteringsföjäd. Rækkefølgen af monteringen. Последовательность монтажа. Összeszerelési sorrend. Ακολουθία συναρμολόγησης. Kurmak-Sıra. Kolejność montażu. Vrstni red sestavljanja. Montáž - postup.

Klarsichtteile. Clear parts. Pièces transparentes. Transparente onderdelen. Limpiar las piezas. Peça transparente. Parte transparente. Genomsiktiga detaljer. Läpinäkkyvät osat. Gennemsigtige dele. Gennomsiktige deler. Прозрачные детали. Elementy przezroczyste. διαφανή εξαρτήματα. Şeffaf parçalar. Průzračné díly. Áttetsz(É) alkatrészek. Deel ki se jasno vide.



Bouteille trocken lassen. Allow the parts to dry. Laisser sécher les pièces. Dejar secar las piezas. Deixar secar os componentes da delene tørke. Oderdelen laten drogen. Far asciugarsi i componenti. Anna osien kuivua. Låt byggdelarna torka. Lad komponenterne tørre. Czeski pozostawić do wyschnięcia. Yapi parçalarını kurumaya bırakınız. Jednotlivě díly nechte zaschnout. Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν. Αlkatrészeket hagyja száradni. Postufe da sestavni deli posušijo. Дать деталям высохнуть.



Kieband. Adhesive tape. Dévidoir de ruban adhésif. Plakband. Cinta adhesiva. Fita adesiva. Nastro adesivo. Tejp. Teipeli. Tape. Täre. Клейкая лента. Klejka klejasa. κολλητική ταινία. Υapıştırma bandı. Lepici páska. ragasztószalag. Traka z lepilom.



Anzahl der Arbeitsgänge. Number of working steps. Nombre d'étapes de travail. Het aantal bouwstappen. Número de operaciones de trabajo. Número de etapas de trabalho. Número di passaggi. Antal arbetsmoment. Työvaiheiden lukumäärä. Antal arbeidsförlo. Antal arbeidstrinn. Количество операций. Liczba operacji. αριθμός των εργασιών. İş safhalarının sayısı. Počet pracovních operací. Munkafolyamatok száma. Številka koraka montaže.



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen. Repeat same procedure on opposite side. Opérer de la même façon sur l'autre face. Dezelte handling herhalen på den tænde orliggende kant. Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto. Repetir o mesmo procedimento no lado oposto. Stessa procedura sulla parte opposta. Upprepa proceduren på motsatta sidan. Toista sama toimenke kutterä ei selällä sivulla. Det samme arbeide gjennomføres på den motsatliggende side. Gjenta prosedyren på motsatt vers overfor. Повторить то же действие на противоположной стороне. Taki sam procedurem czynności powtórzyć na stronie przeciwnej. επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά. Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın. Stejný postup zopakovať na protilehnej strane. Isti postup ponoviti na sembern talaiható oidaan megismételni. Isti postup ponoviti na suprotni strani.



zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren. Add weight for improved stability. Pour une mise en place correcte alourdir. Voor evenwicht gewicht aanbrengen. Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio. Utilizar um peso para melhor balanceamento. Per un migliore bilanciamento metterci su un peso. belasta med en vikt för bättre balansering. parremman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla. Tili bedre afbalancering vedhanges en vægt. For bedre avbalansering - belast med en vekt. dla lepszego wyównoważenia obciążzyć ciężarkiem. Για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος. Daha iyi dengelenmek için bir ağırlık koyun. Za účelem lepšího vyváženía zatížť závažím. A jobb kiegyenlítés érdekében egy nehézsékkal ellátni. Zarádi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom.



Wahlweise. Optional. Facultatif. Naar keuze. No engomar. Alternado. Facoltativo. Valfritt. Valitoehtoisesti. Efter eget valg. Valfritt. На выбор. Do wyboru. εναλλακτικά. Sepmeli. Voiteleinä. Összés szerint. naćin izbire.



Abbildung zusammengesetzter Teile. Illustration of assembled parts. Figure représentant les pièces assemblées. Afbeelding van samengevoegde onderdelen. Ilustración piezas ensambladas. Figura representando peças encaixadas. Illustrazione delle parti assemblate. Bilden visar delarna hopsatta. Kuva yhteenliitetystä osista. Illustration af sammensatte dele. Ilustrasjon, sammensatte deler. Изображение смонтированных деталей. Wywierció otwór. απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων. Birleştirilen parçaların şekli. Zobrazení sestavených dílů. Összesdíltott alkatrészek ábrája. Slika slopljenega dela.



Loch bohren. Make a hole. Faire un trou. Maak een gat. Maak een gat. Praclicar un taladro. Perforar. Fare un foro. Borra hål. Poraa reikä. Der bores et hul. Bor hull. Просверлить отверстие. Wywierció otwór. ανοίξτε τρύπα. Delik açın. Vyvrtat dírú. Nykutat fúrni. Narediti lukinjo.



Schwarzen Faden benutzen. Use black thread. Employer le fil noir. Gebruik zwarte draad. Utilizar hilo color negro. Utilizar fio preto. Usare filo nero. Använd svart trådar. Käytä mustaa lankaa. Benyt en sort. Bruk svart. Исползовать черные нитки. Użyć czarnej nici. χρησιμοποιείστε την καφέ νήματα. Kahverengi siyah ipik kullanın. Použit černé vlákno. barna fekete fonalat kell használni. Uporabljati črni nit.



Zur Anbringung der Klartelle empfohlen. Recommended to fix clear parts. Recommandé pour fixer les pièces transparentes. Aanbevelen voor het aanbrengen van transparante delen. Recomendado para fijar piezas transparentes. Consigliato per fissare pezzi trasparenti. Recomendado para colar peças transparentes. Recomendadas für festschlitzen av transparenta delar. Suositellaan läpinäkkyvien osien kiinnittämiseen. Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele. Anbefales til å feste klare deler. Рекомендується для кріплення прозорих часток. Zalecany do mocowania przezroczystych elementów. Συνοchéται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων. Şeffaf parçaları birleştirilmede tavsiye edilir. Dorozučeno pro připevňování průzračných částí. Áttetsz(É) alkatrészek felerősítéséhez ajánlott. Priporočeno za namestitve prozornih delov. Dorozučuje sa pre montáž prievitných prvkov. Recomandat pentru fixarea pieselor transparente. Препоручва се за закрепяване на прозорични части.



Mit einem Messer abtrennen. Detach with knife. Détacher au couteau. Met een mesje afsnijden. Separar con un cuchillo. Separar utilizando uma faca. Staccare col coltello. Skär loss med kniv. Irrota veitsellä. Adskilles med en kniv. Skjær av med en kniv. Отделить ножом. Odciać nożem. διαχωρίστε με ένα μαχαίρι. Bir bıçak ile kesin. Oddélt pomoci nože. kés segítségével leválasztani. Oddélti z nožem.

* Nicht enthalten / Behoort niet tot de levering / Não incluído / Ikke inkluderet / He содержится / Ni vsebovano / Not included / Non compreso / Ikke medsendt / Eivt sisälly / Nem tartalmazza / Nie zawiera / Non forniti / Non compresi / Ingridir ej / Δεν συμπεριλαμβάνεται / Nie zawiera / Nie zawiera / Neni obsazeno

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten. GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference. F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main. NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand. E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto. I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano. P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta. S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap. FIN: Huomioi ja säilytä oheset varoituksset. DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden. N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk. RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте. PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczestwa i mieć ją stale do wglądu. GR: ποσείτε τις συνημηες νεο υποδείξεις ασ άλλειας και υπάτε τις τοι ώτες να τις χτε πάντα σε διαύση οας. TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz. CZ: Dbejte na pifiloon' bezpečnostní text a mŕjte jej pifipraven' na dosah. H: A mellékelt bitons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen! SLO: Priloena varnostna navodila izvajaite in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colours

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Använda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekli renkler
Potrebne barvySzukséges színek
Potrebne barve

D

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
жёлтый, матовый
κιτρινο, ματ
sarı, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

F

karmínrot, matt 36
carmin red, matt
rouge carmin, mat
karmijnrood, mat
carmin, mate
vermelho carmin, fosco
rosso carminio, opaco
karmínröd, matt
karmiiniinpunaianen, himmeä
karmínröd, mat
karmínröd, matt
красный кармин, матовый
карминowy, matowy
κόκκινο δαίηδ, ματ
läi rengi, mat
krbové červená, matná
kárminpiros, matt
šrnika rdeča, mat

G

helloliv, matt 45
light olive, matt
olive clair, mat
olijf-licht, mat
aceituna, mate
oliva clara, fosco
oliva chiaro, opaco
ljusoliv, matt
vaalean olivi, himmeä
lysoliv, mat
lys oliven, matt
светло-оливковый, матовый
jasnooliwk., matowy
ανοιχτό χακί, ματ
açik zeytuni, mat
svétleolivová, matná
világos olív, matt
svetlo oliva, mat

H

staubgrau, matt 77
dust grey, matt
gris poussière, mat
stofgrjs, mat
ceniciento, mate
cinzento de pó, fosco
grigio sabbia, opaco
dammgrä, matt
pölyharmaa, himmeä
støvgrå, mat
серый пыльный, матовый
jasnowolw., matowy
χρώμα σκόνης, ματ
toz grisli, mat
prachově šedá, matná
porszürke, matt
prah siva, mat

I

braun, matt 85
brown, matt
brun, mat
brun, mat
marrón, mate
castanho, fosco
marrone, opaco
brun, matt
ruskea, himmeä
brun, mat
brun, matt
коричневый, матовый
brązowy, matowy
καφέ, ματ
kahverengi, mat
hnedá, matná
barna, matt
java, mat

J

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiitti, himmeä
koksgrä, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

K

beige, matt 89
beige, matt
beige, mat
beige, mat
beige, mate
beige, fosco
beige, opaco
beige, matt
beige, himmeä
beige, mat
beige, matt
beжевый, матовый
antracyt, matowy
μπεζ, ματ
bej, mat
bežová, matná
bézs, matt
bež (slonova kost), mat

L

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiilto
jern, metallak
jern, metallic
stalloy, metallic
želazo, metalliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metallik
železná, metaliza
vas, metall
železná, metallik

M

khaki braun, matt 86
olive brown, matt
brun khaki, mat
khakibruin, mat
caqui, mate
castanho caqui, fosco
marrone cachi, opaco
kaki-brun, matt
khakiruskea, himmeä
khakibrun, mat
khakibrun, matt
коричневый "такки", матовый
brązowy khaki, matowy
καφέ-χακί, ματ
häki renkli, mat
hnědá khaki, matná
kekibarna, matt
kaki jvava, mat

N

blau, glänzend 52
blue, gloss
bleu, brillant
blauw, glansend
azul, brillante
azul, brilhante
blu, lucente
blá, blank
sininen, kiiltävä
blá, skinnende
blá, blank
синий, блестящий
niebieski, blyszczący
μπλε, γυαλιστερό
mavi, parlak
modrá, lesklá
kék, fényes
plava, bleskajoča

O

blaugrau, matt 79
greyish blue, matt
gris-bleu, mat
blauwgrijs, mat
gris azulado, mate
cinzento azulado, fosco
grigio blu, opaco
blågrå, matt
siniharmaa, himmeä
blågrå, mat
blågrå, matt
сине-серый, матовый
siwy, matowy
γκριζομπλέ, ματ
mavi gri, mat
modrošedá, matná
kékesszürke, matt
plavo siva, mat

P

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiilto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, metallic
aluminium, metalliczny
αλουμίνιου, μεταλλικό
aluminium, metallik
hliniková, metaliza
aluminium, metall
aluminijum, metallik

Q

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbruin, mat
marrón cuero, mate
castanho couro, fosco
marrone cuoio, opaco
läderbrun, matt
nahkanruskea, himmeä
läderbrun, mat
läderbrun, matt
коричневая кожа, матовый
brunatny i skóra, matowy
κοφέ δερμάτινος, ματ
derj kahverengi, mat
ko'le ió hnéda, matná
bCE hnéda, mat
koža jvava, mat

R

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
bianco, fosco
blanc, opaco
hvít, matt
vákoinen, himmeä
hvid, mat
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
blá, matná
fehér, matt
bela, mat

75%

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiilto
jern, metallak
jern, metallic
stalloy, metallic
želazo, metalliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metallik
železná, metaliza
vas, metall
železná, metallik

S + 25%

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiitti, himmeä
koksgrä, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

T

seegrün, matt 48
sea green, matt
vert d'eau, mat
zeegroen, mat
verde mar, mate
verde-mar, fosco
verde lago, opaco
havsgrün, matt
merenvihreä, himmeä
havgrøn, mat
sjeegrønn, matt
зеленый морской, матовый
zieleń morska, matowy
πράσινο λιμνης, ματ
göl yeşili, mat
mořská zelená, matná
tengerzöld, matt
morsko zelena, mat

U

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábné matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

V

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiilto
sølv, metallak
sølv, metallic
серебристый, metallic
srebro, metalliczny
ασπμί, μεταλλικό
gümüş, metallik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metallik

W

Hellgrau, matt 74
Light grey, matt
Grís okla, mat
Lichtgrau, mat
Grís claro, mate
Umbra-chiar, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysgrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açik gri, mat
Világosszürke, matt
Světlo šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr 20-30, D-32257 Bünde.

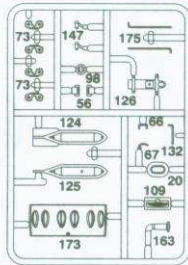
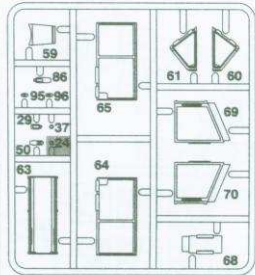
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain. Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

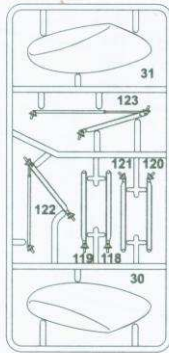
Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

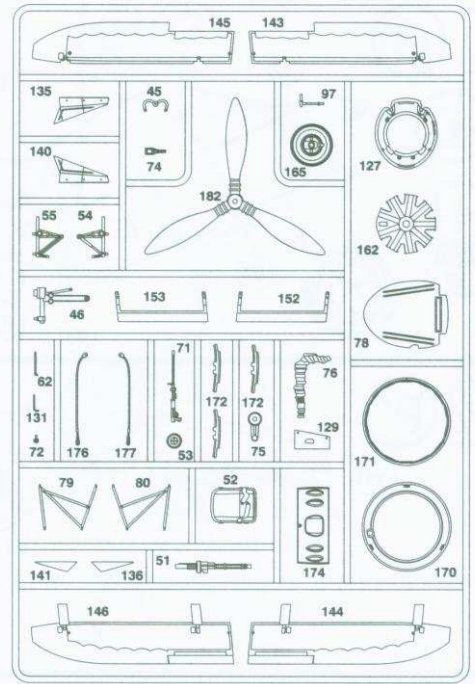
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, D-32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



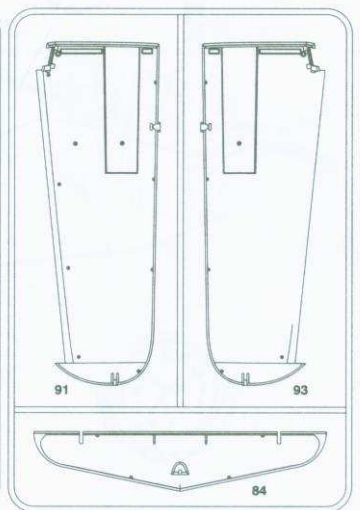
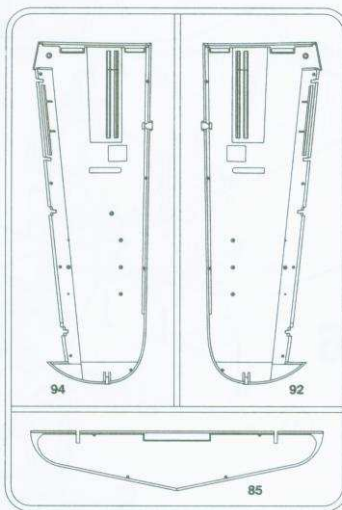
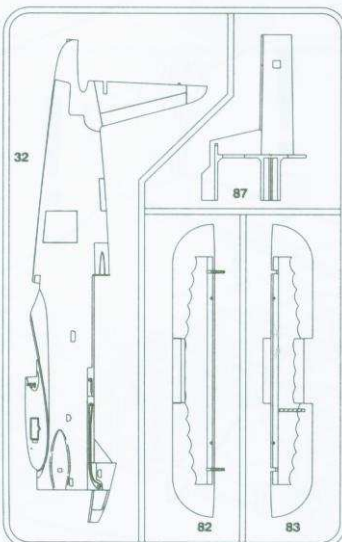
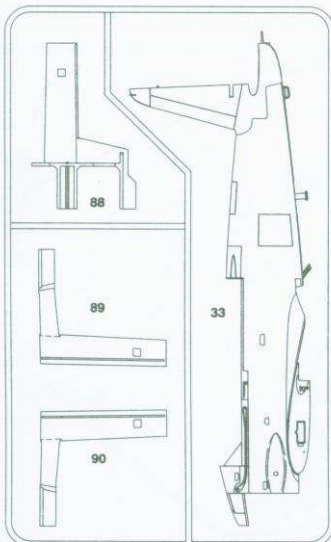
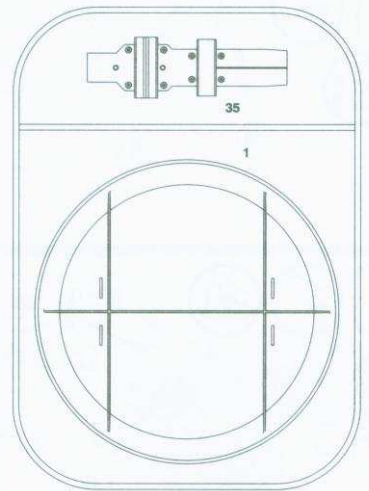
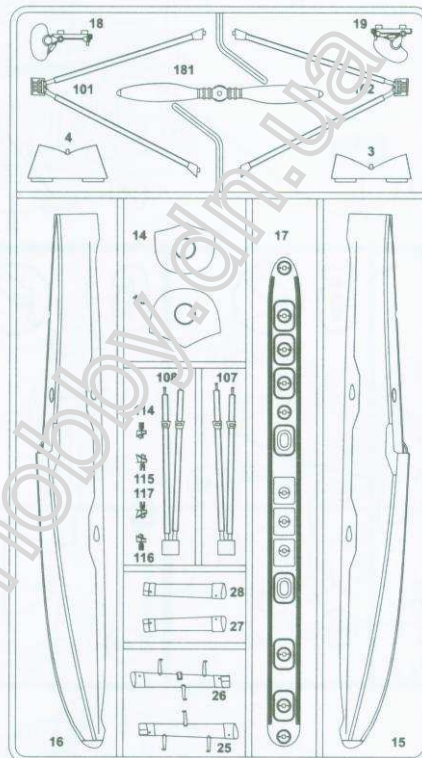
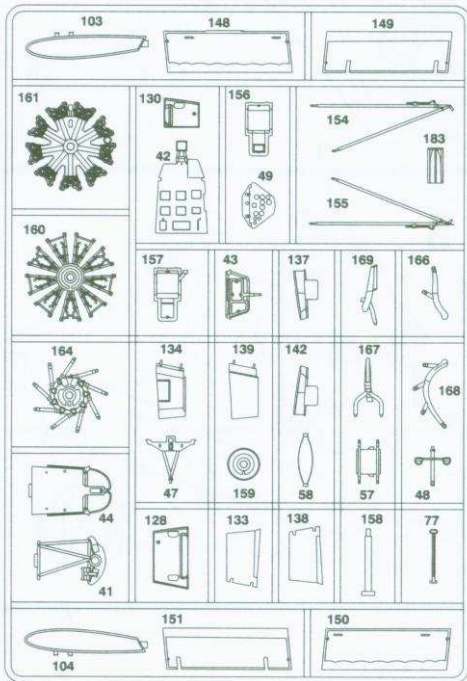
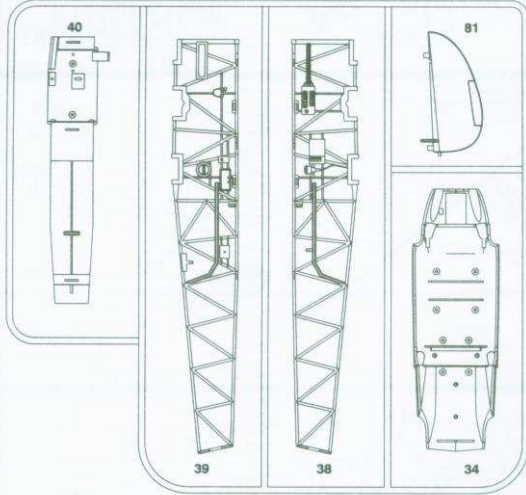
2x

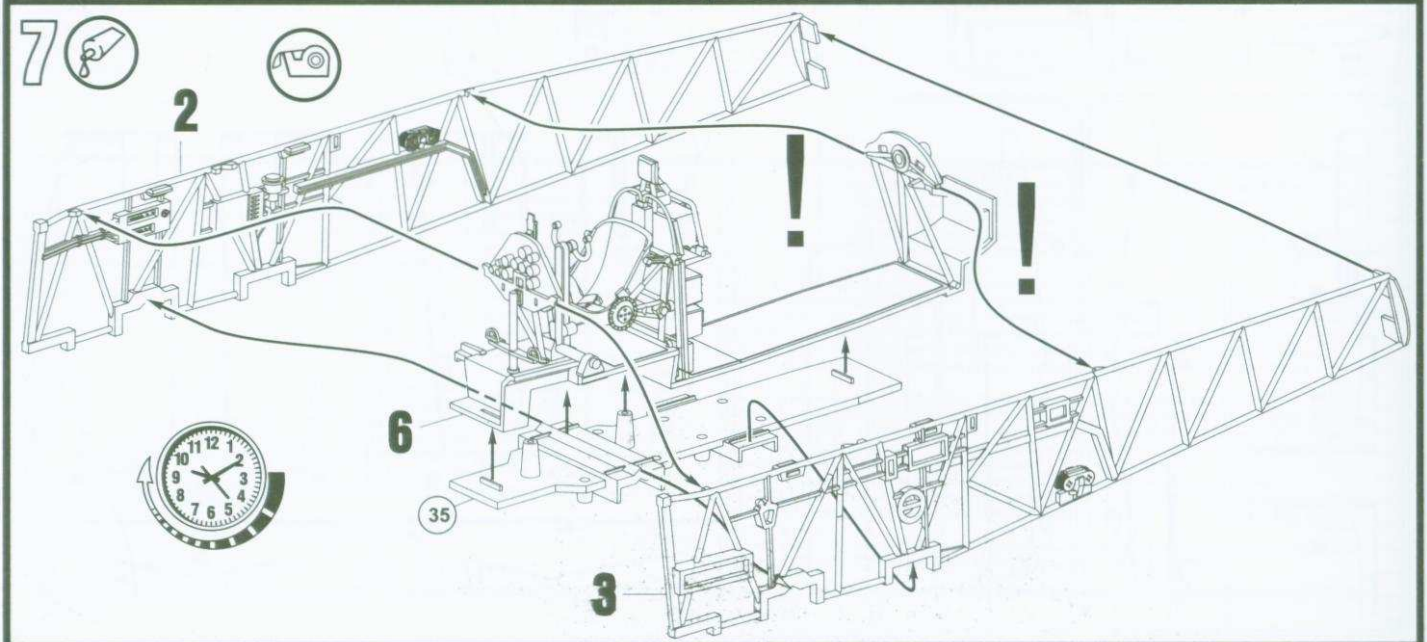
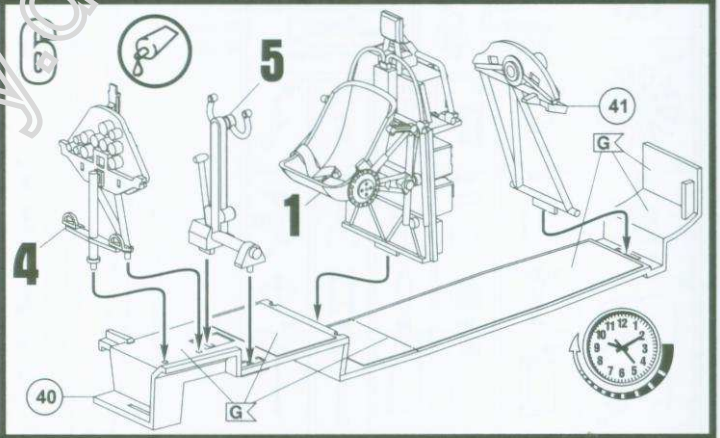
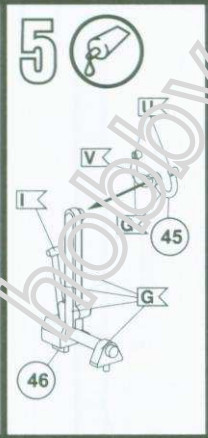
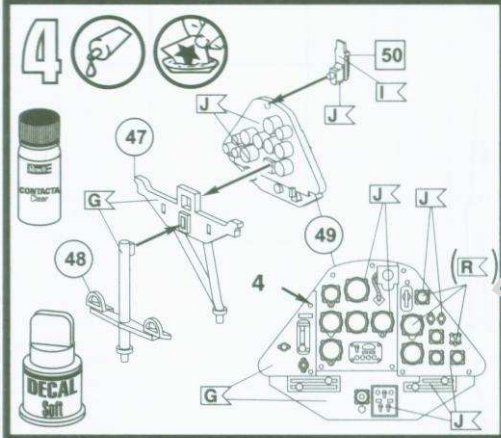
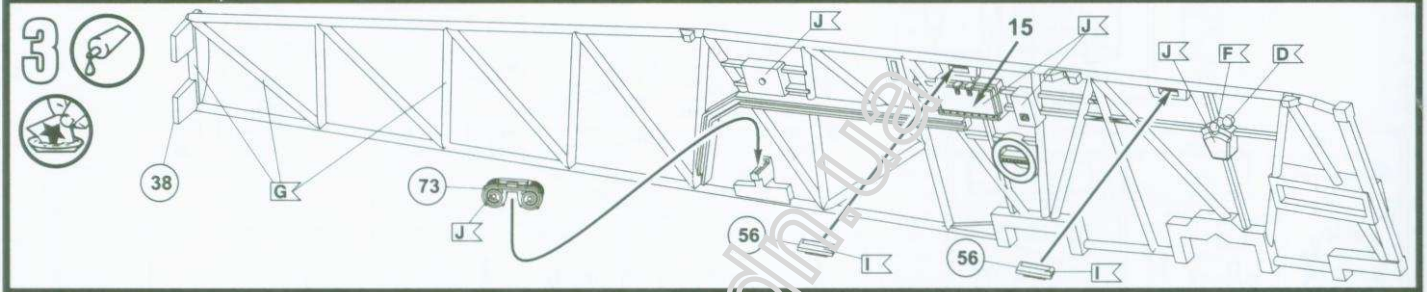
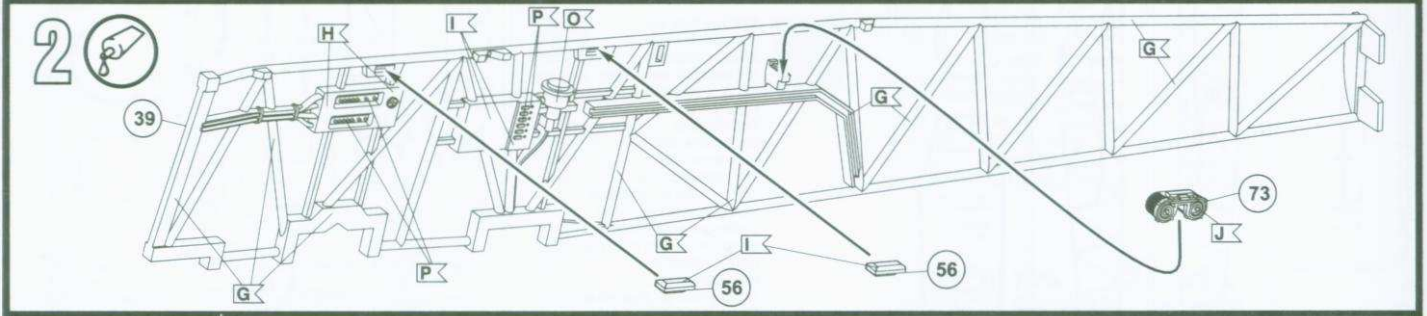
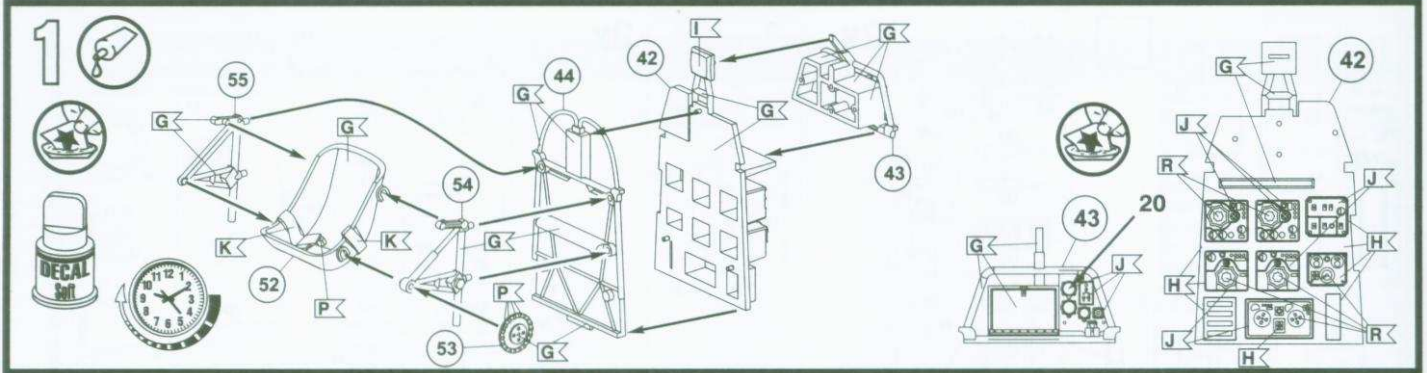


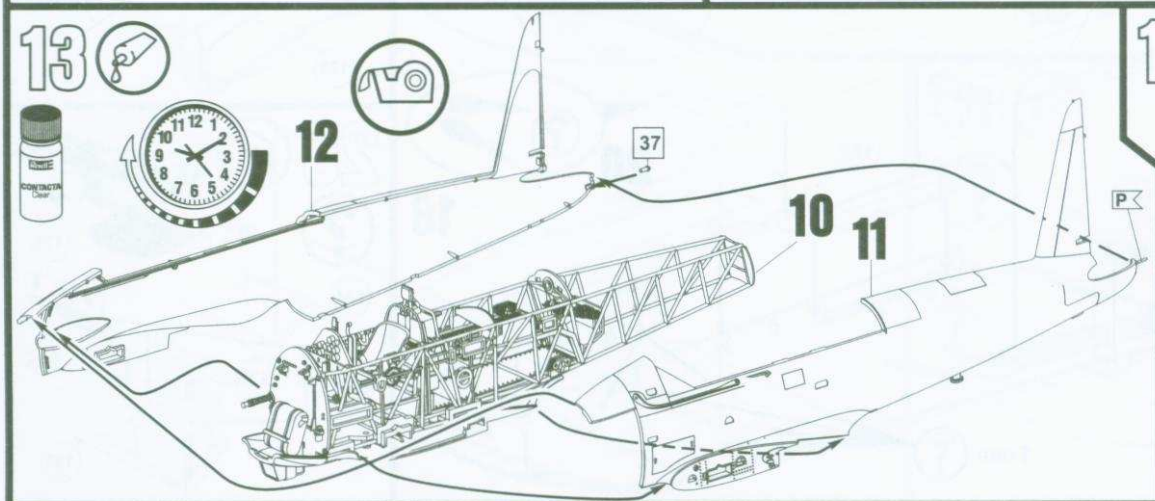
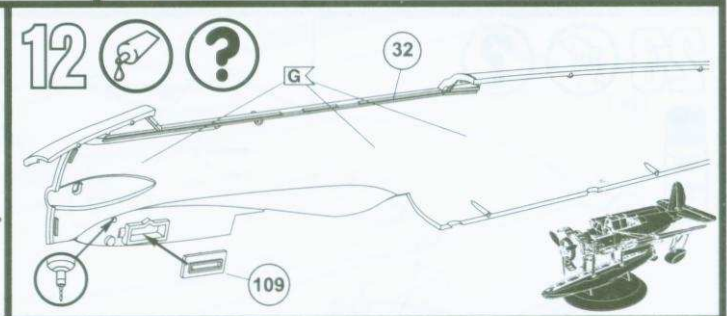
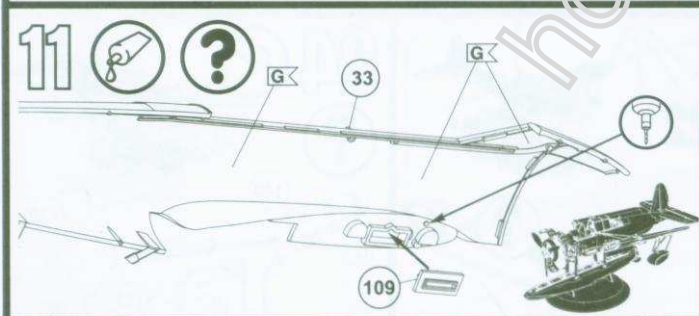
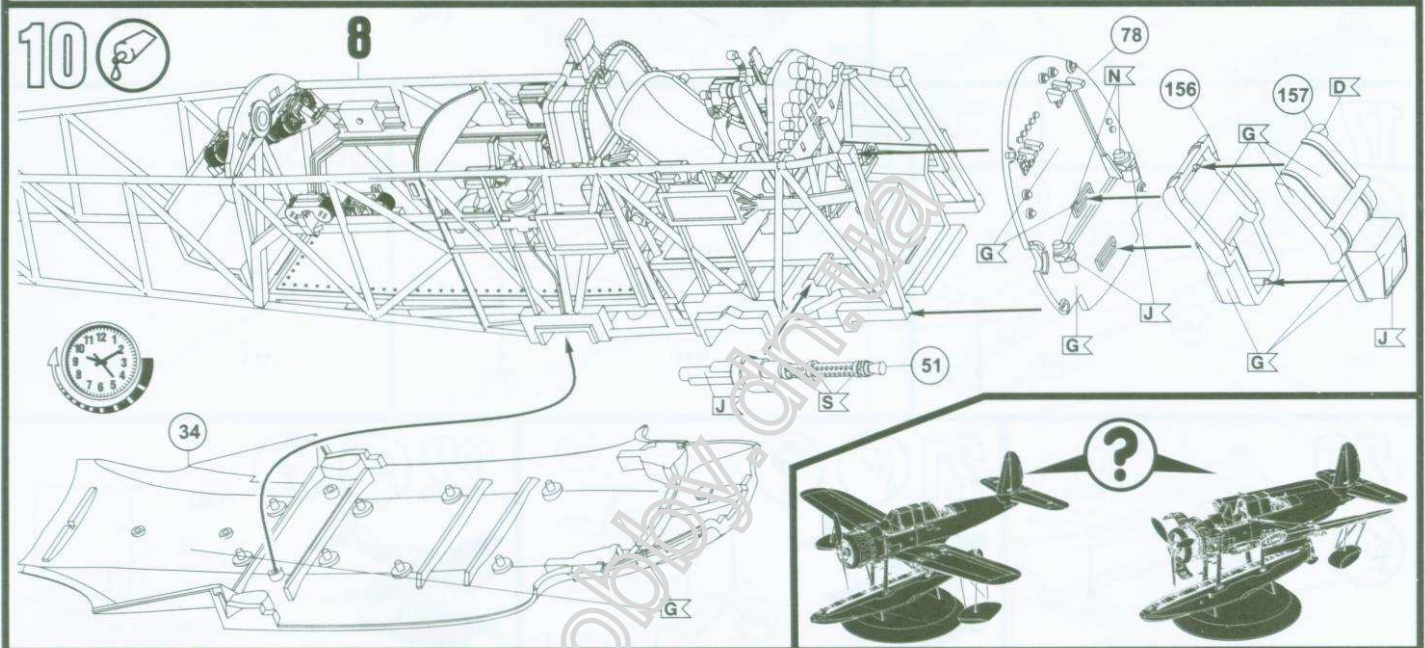
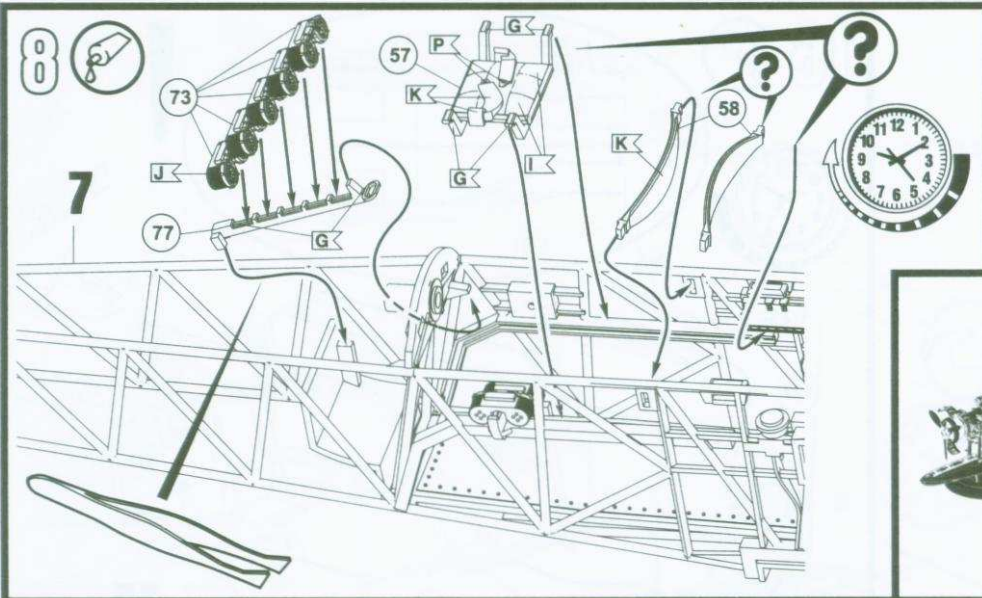
2x

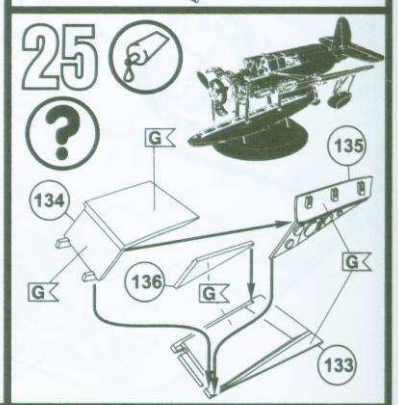
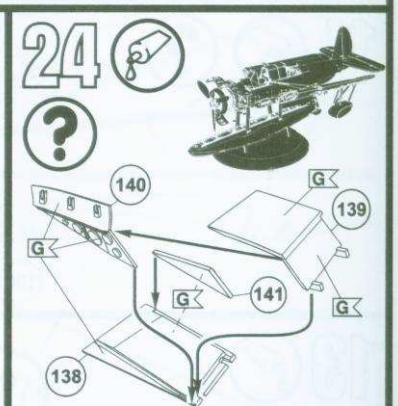
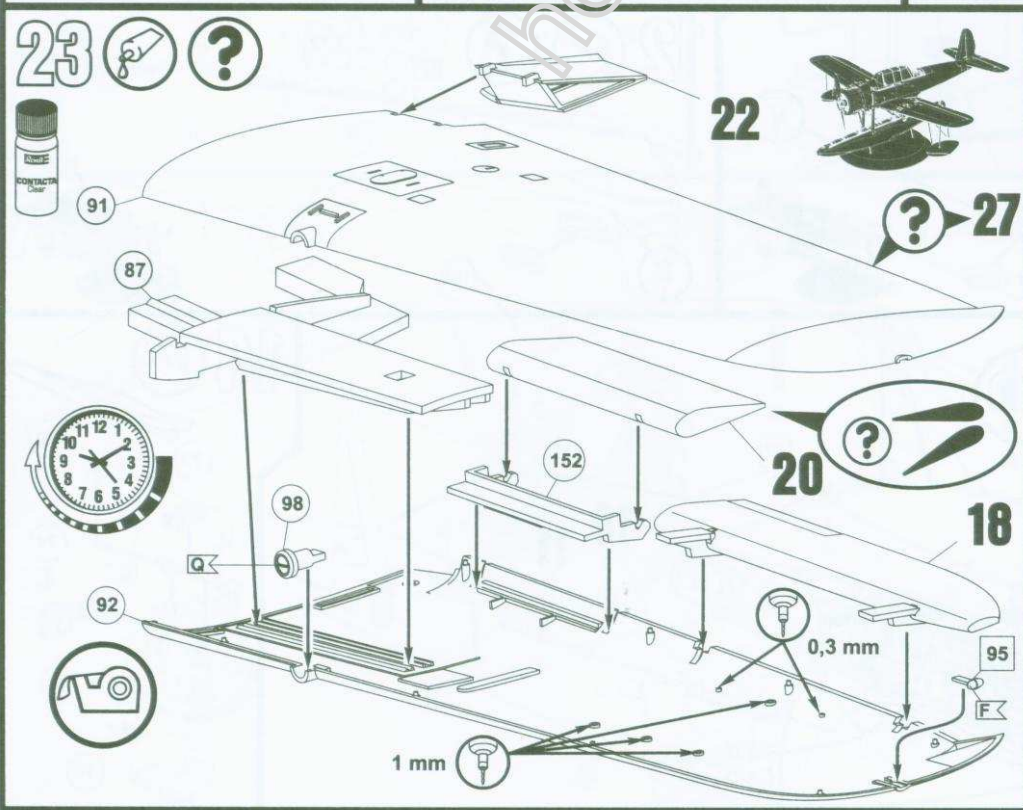
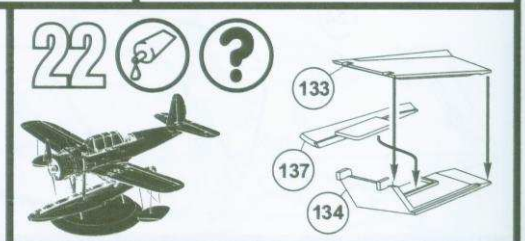
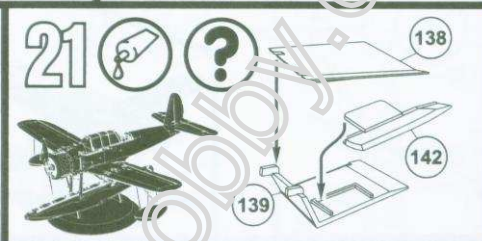
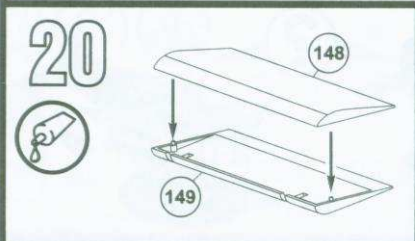
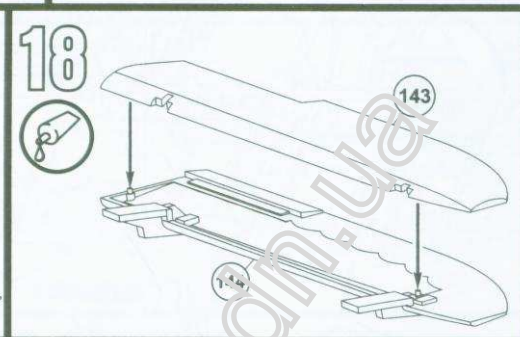
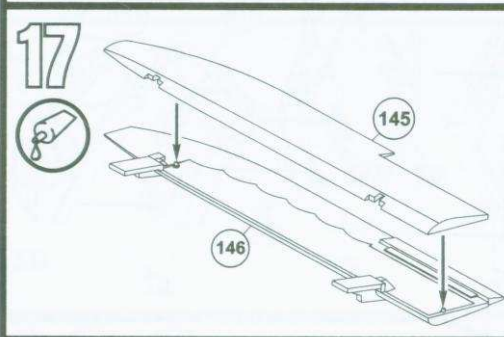
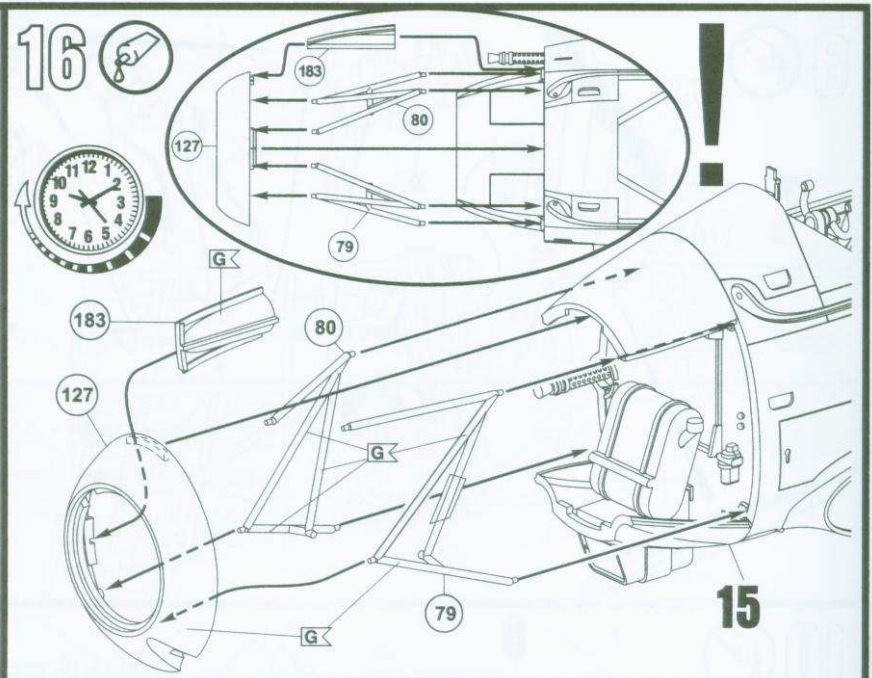
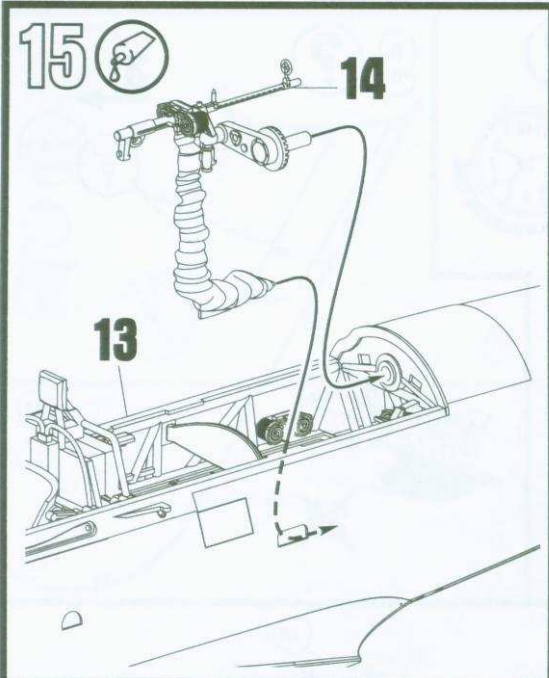


Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 Inte anvádca delar
 Tarpeetomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deleer som ikke er nødvendige
 Неиспользуемые детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrebni deli









26

21

19

17

0,3 mm

1 mm

93

88

153

98

94

96

27

91

28

27

25

103

89

152

98

92

95

1 mm

0,3 mm

29

82

84

86

85

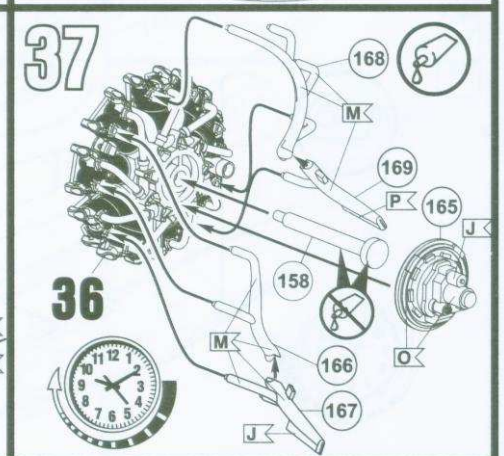
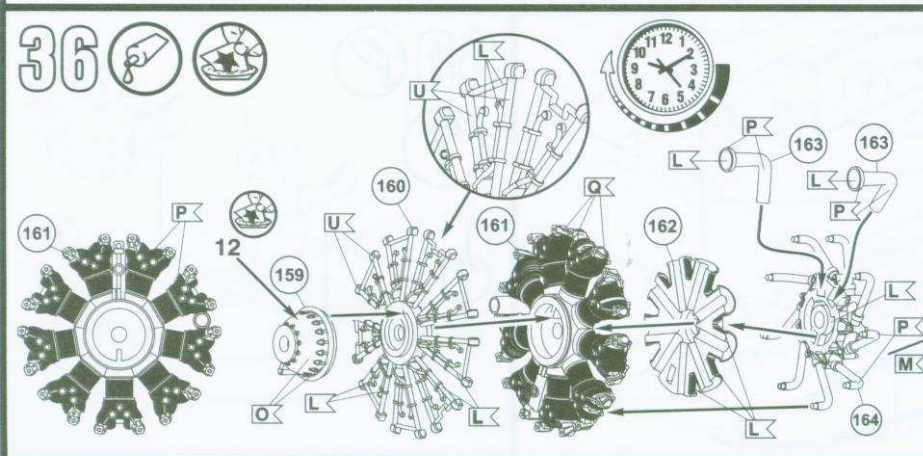
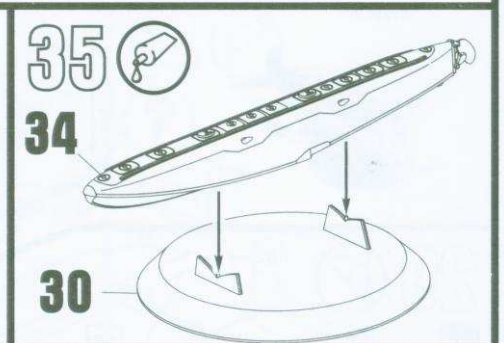
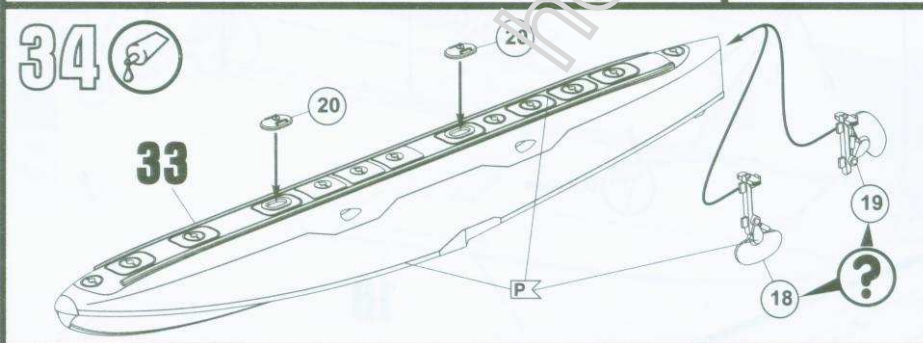
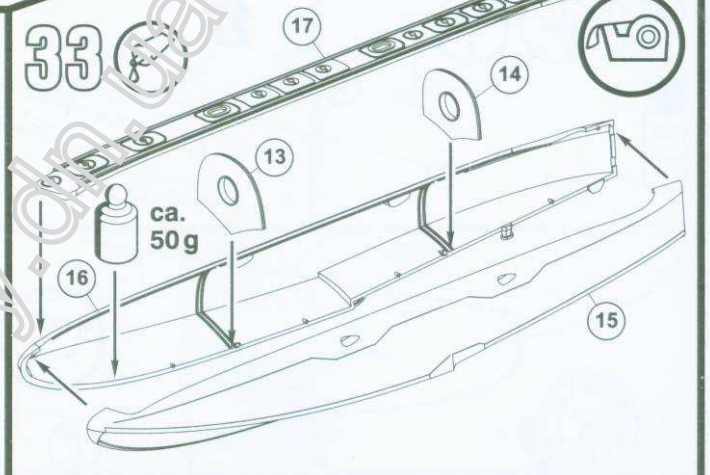
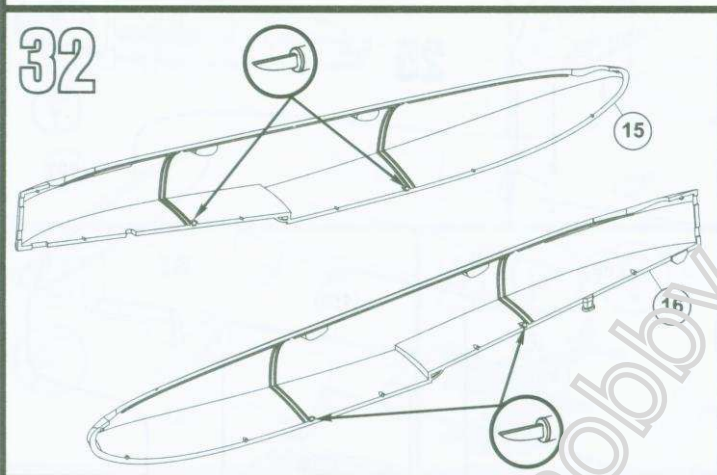
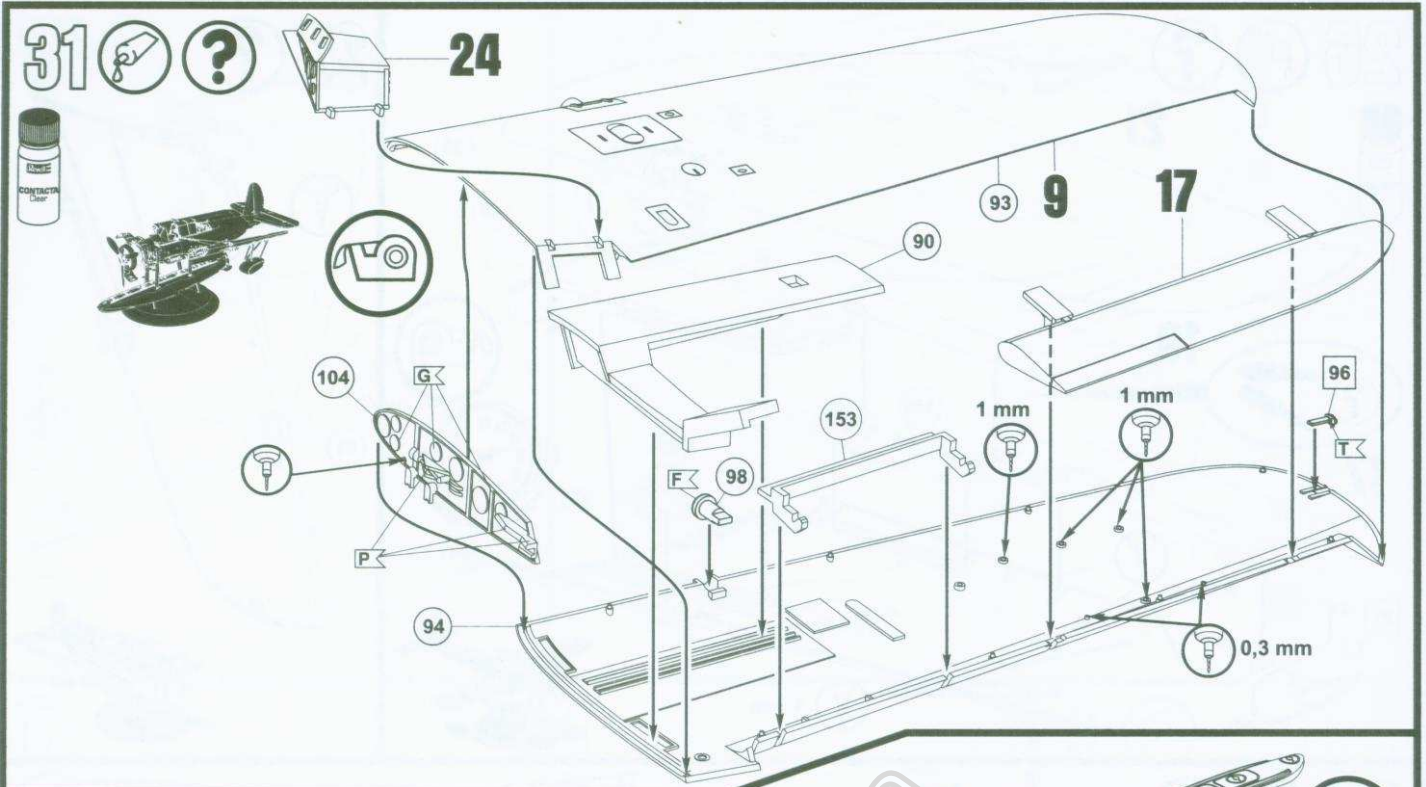
83

30

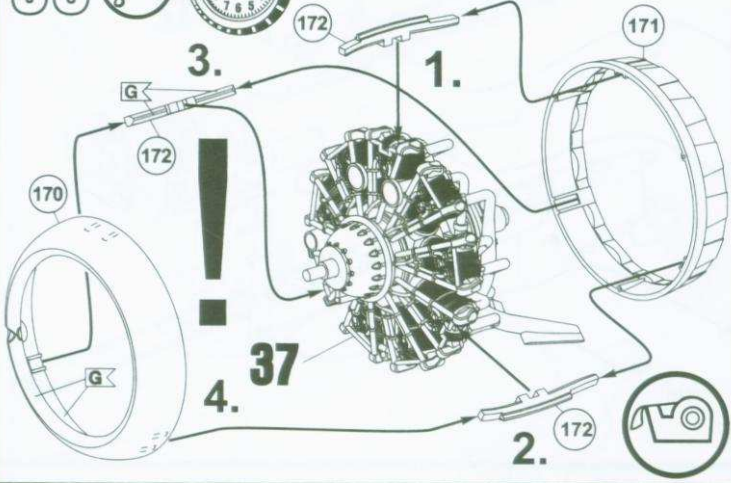
4

3

1



38



39



16



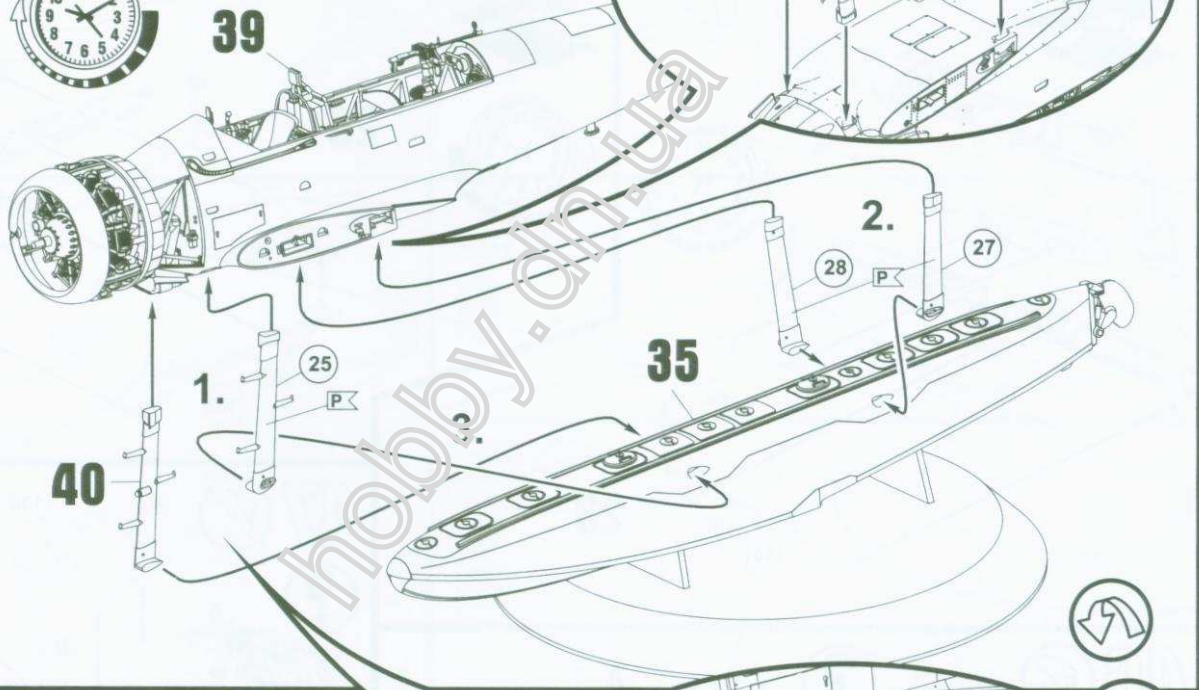
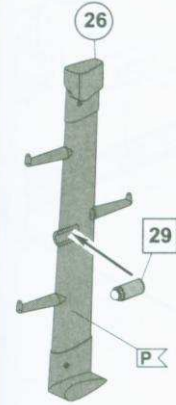
40



41



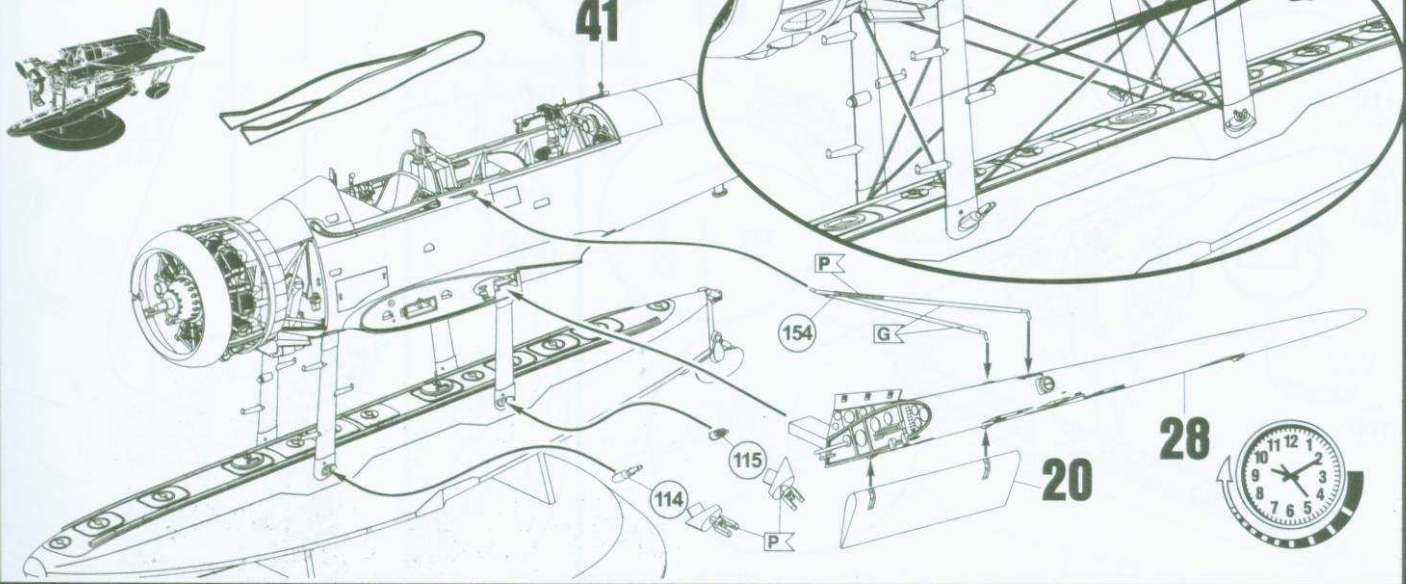
39

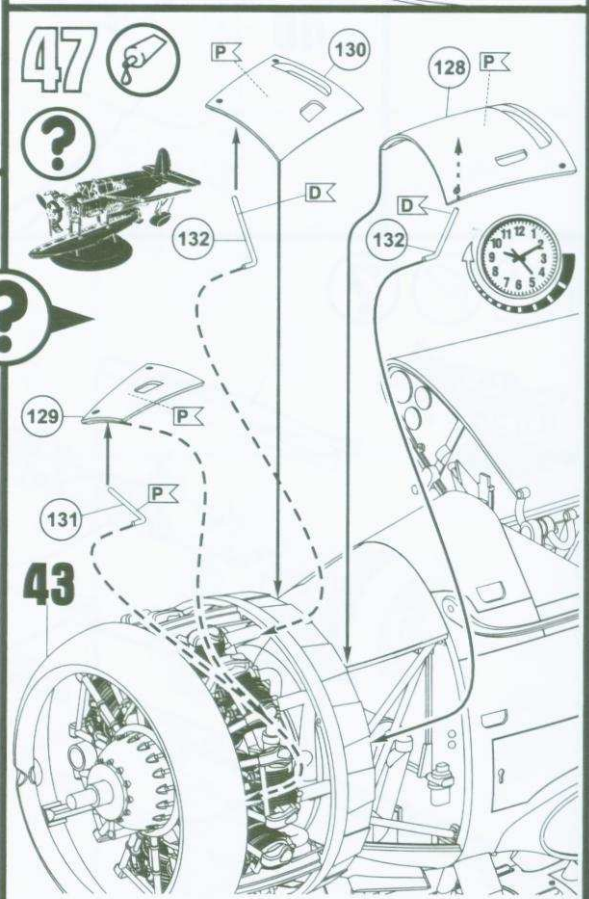
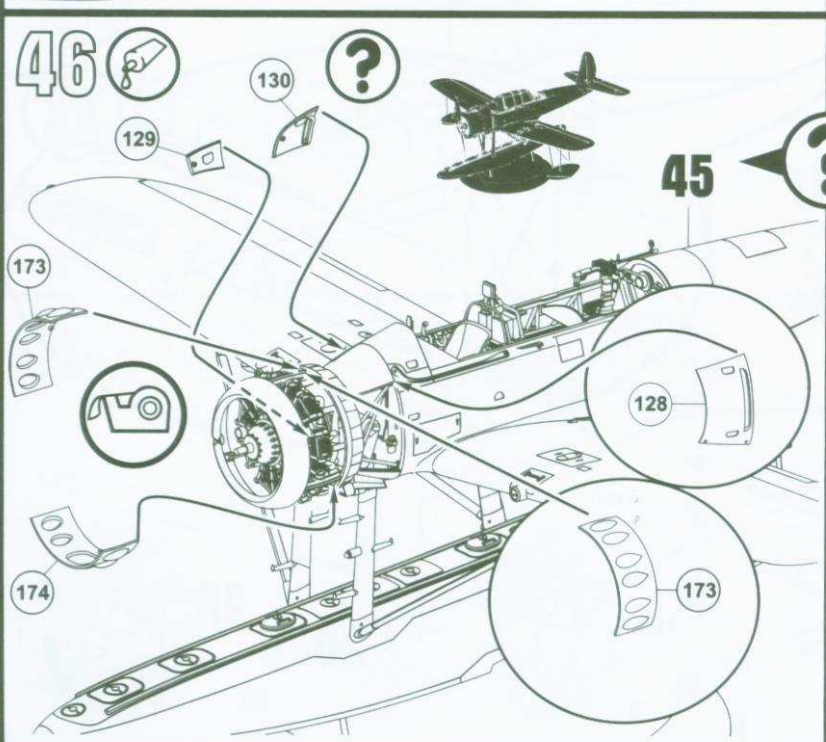
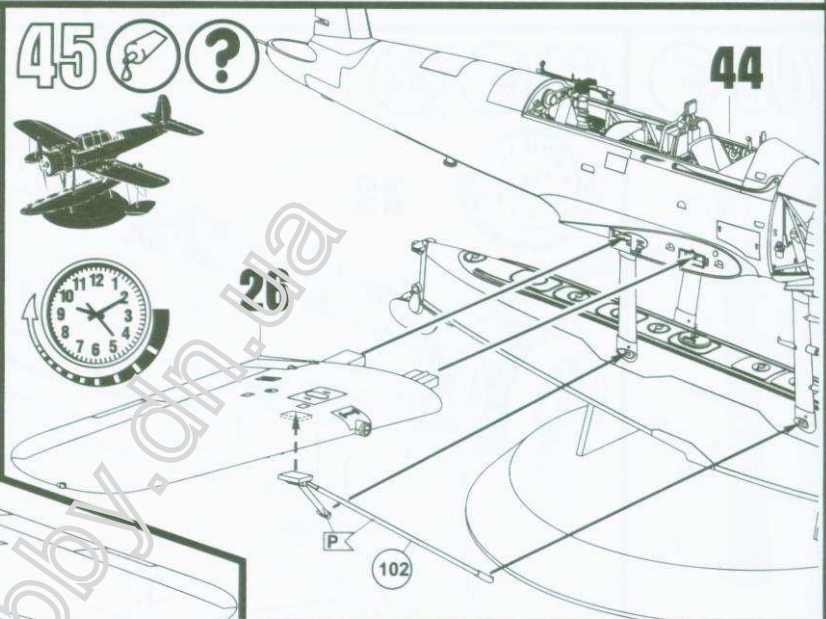
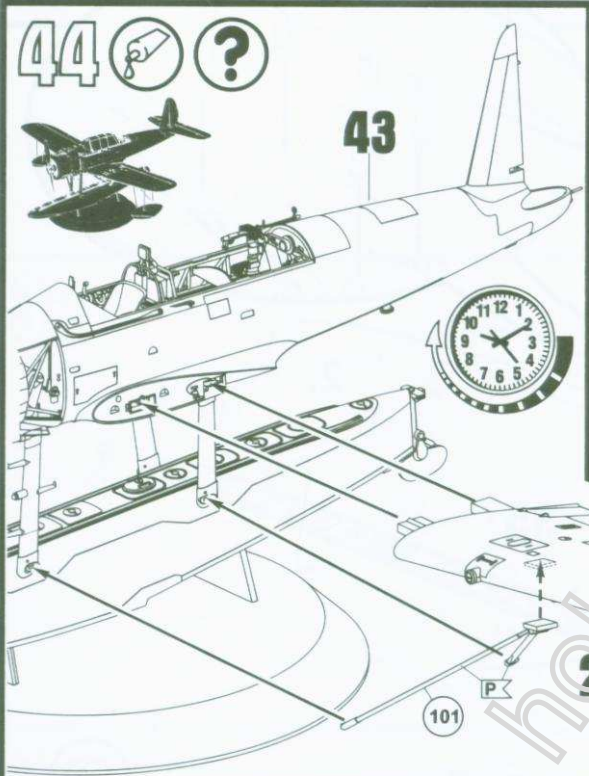
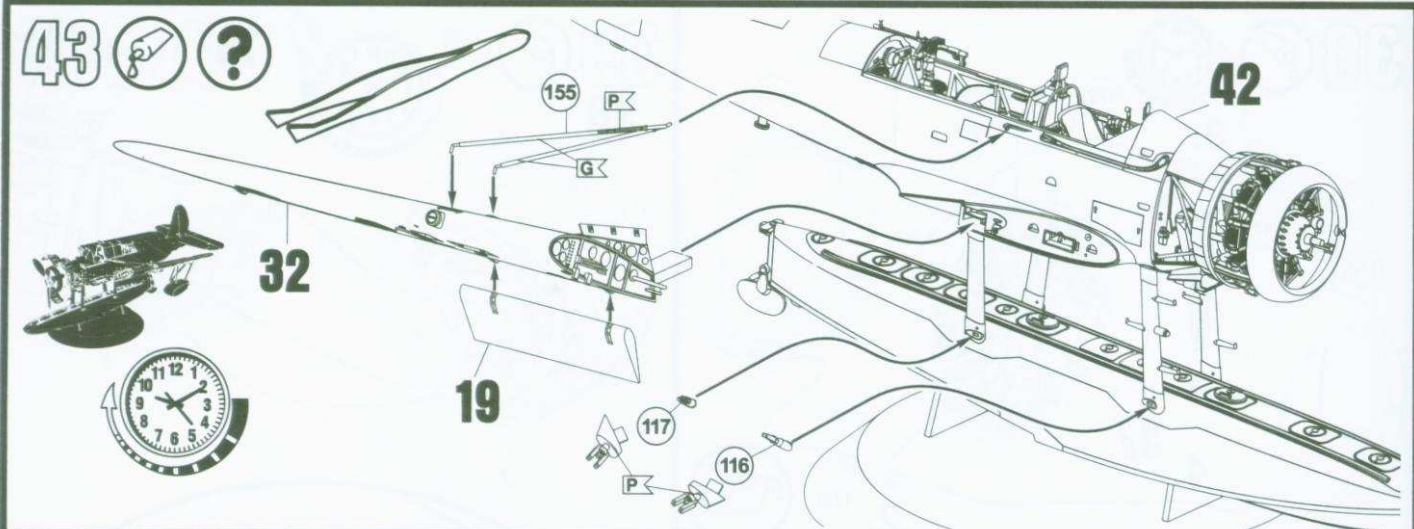


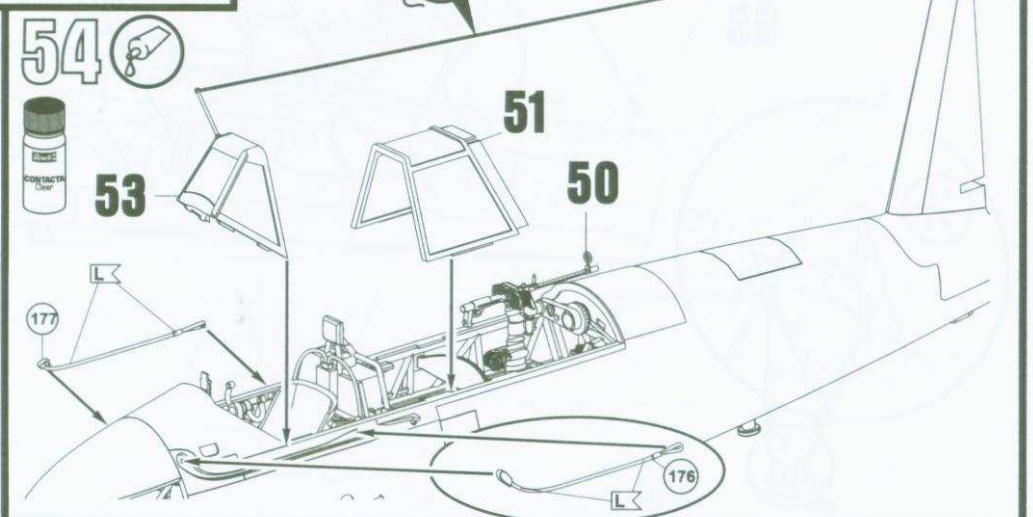
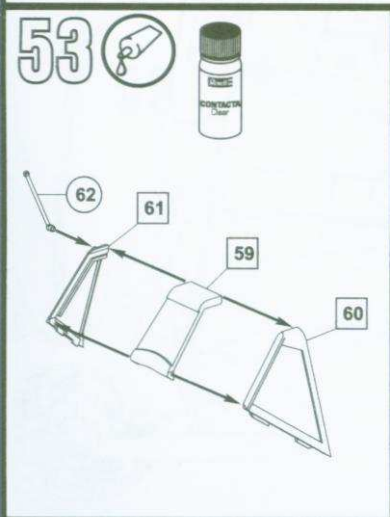
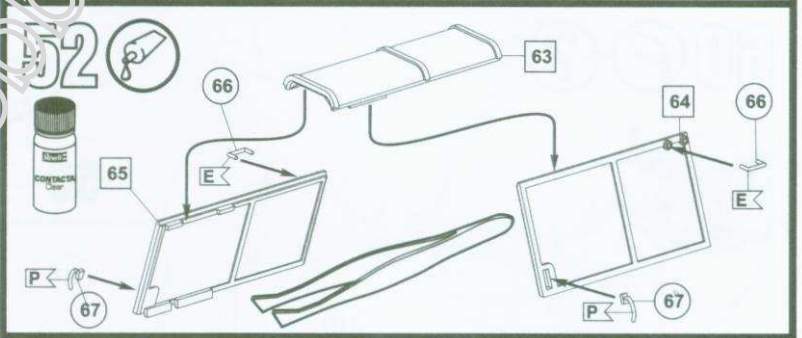
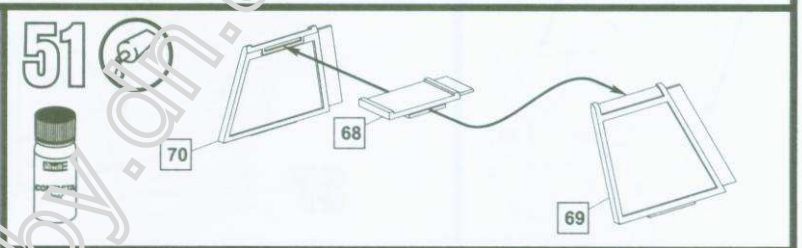
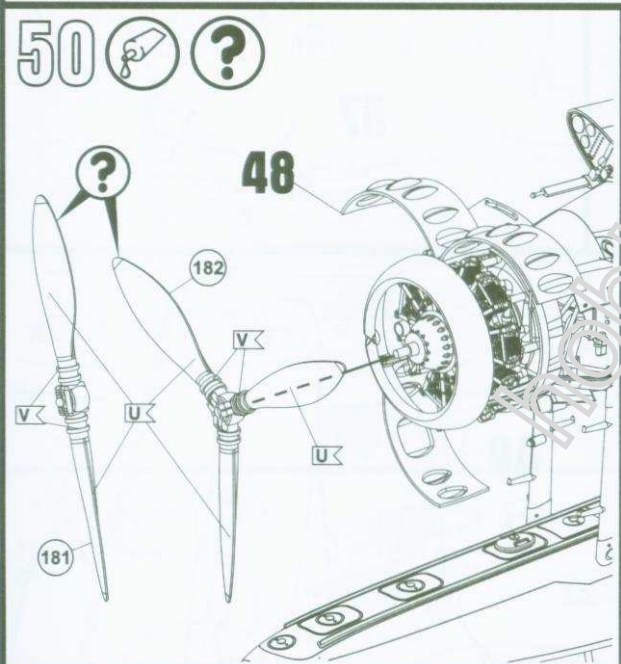
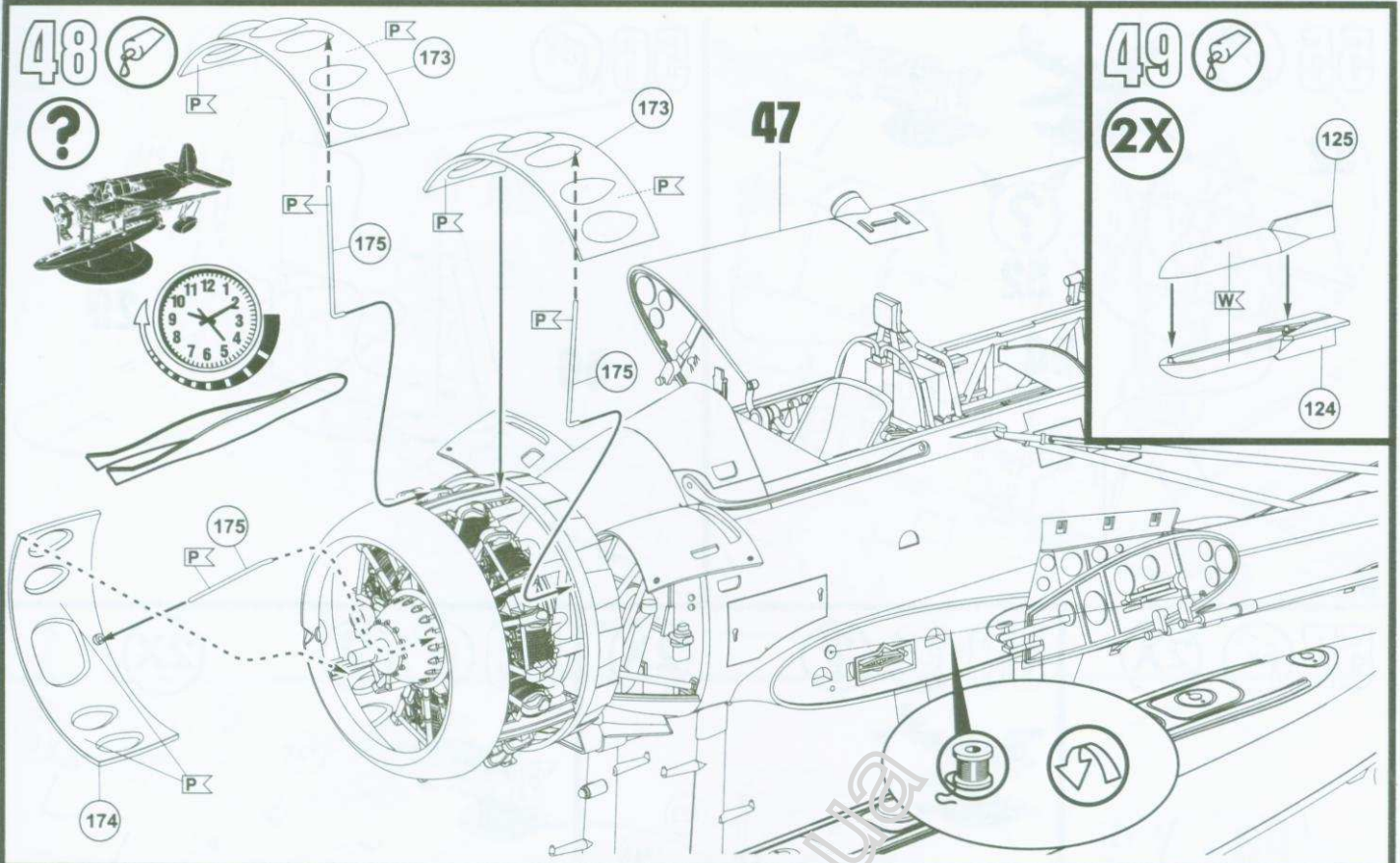
42

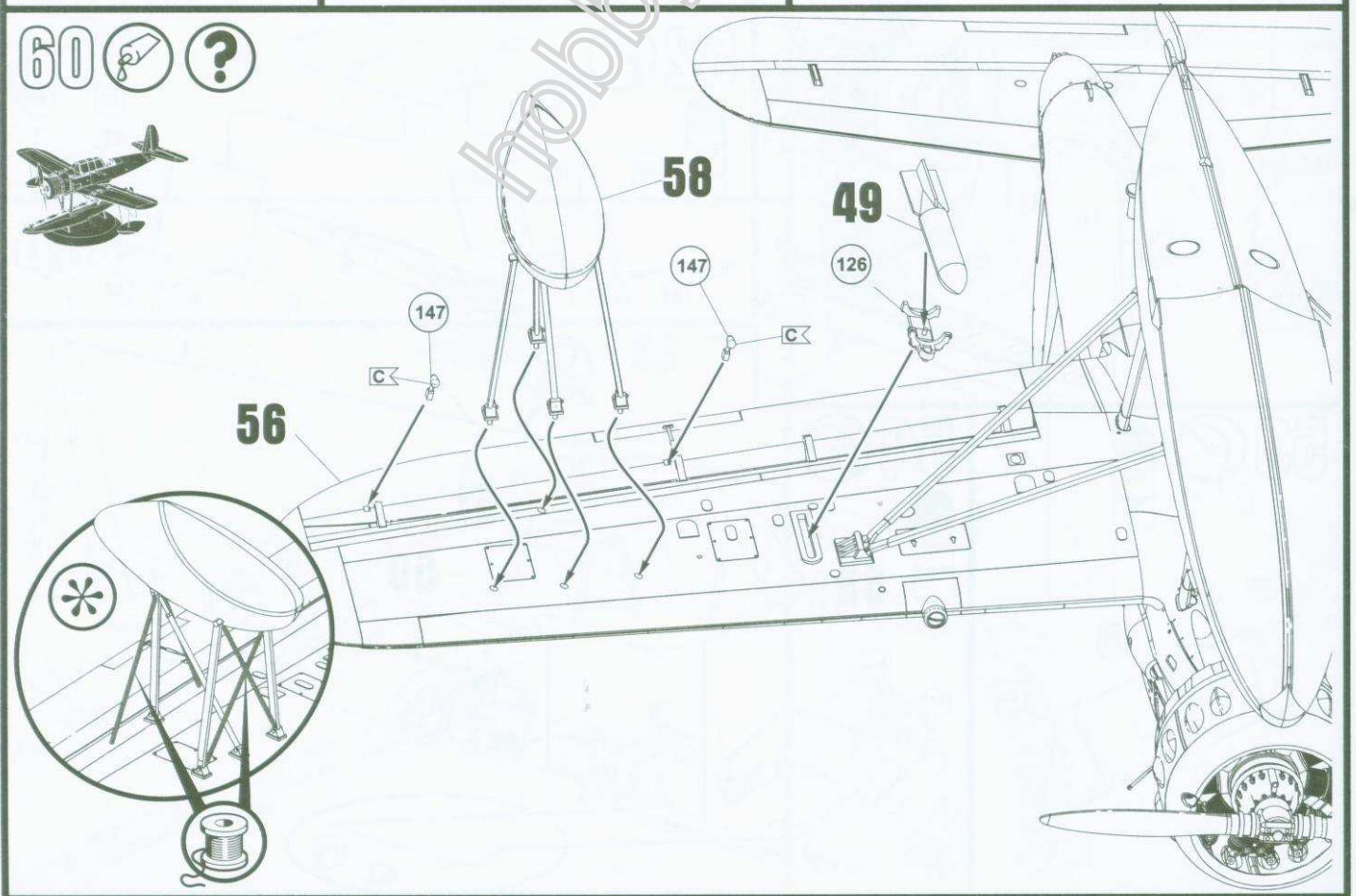
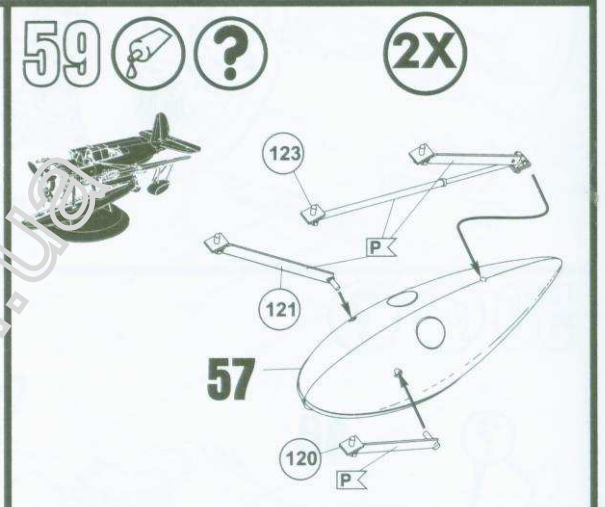
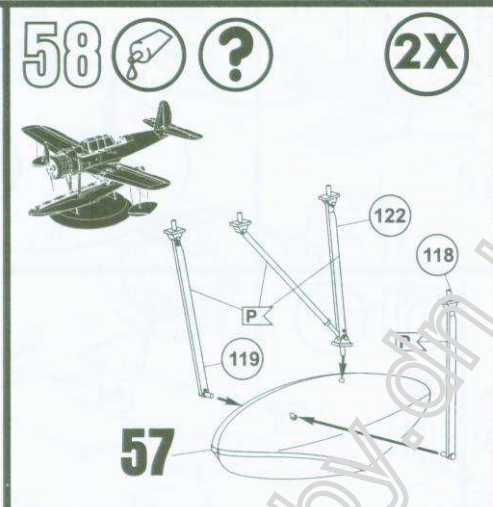
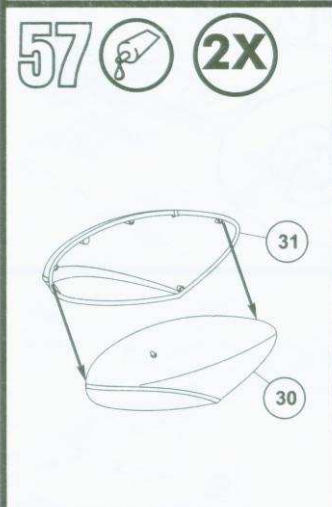
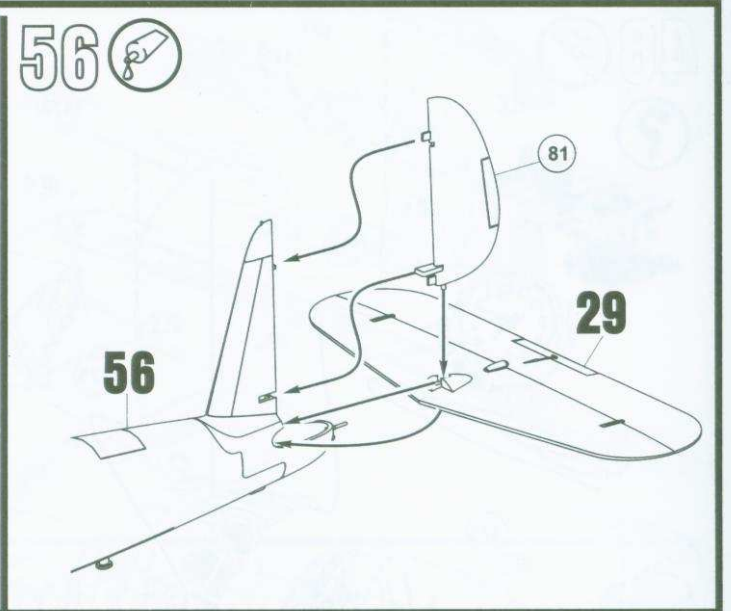
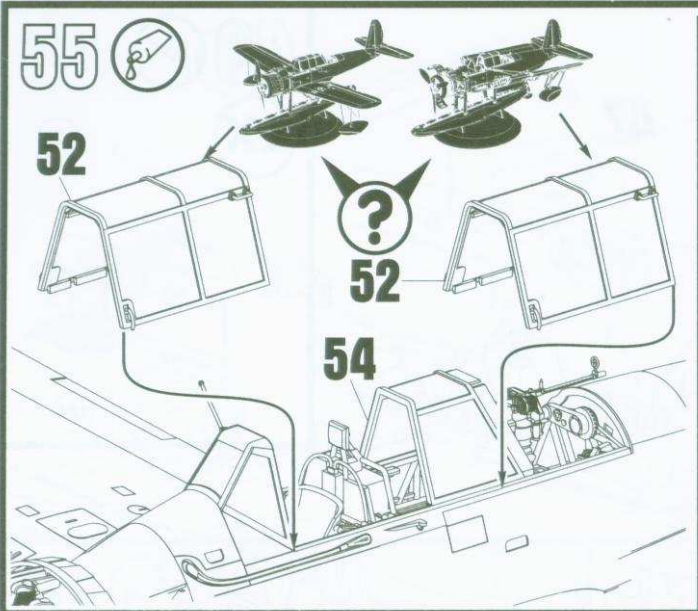


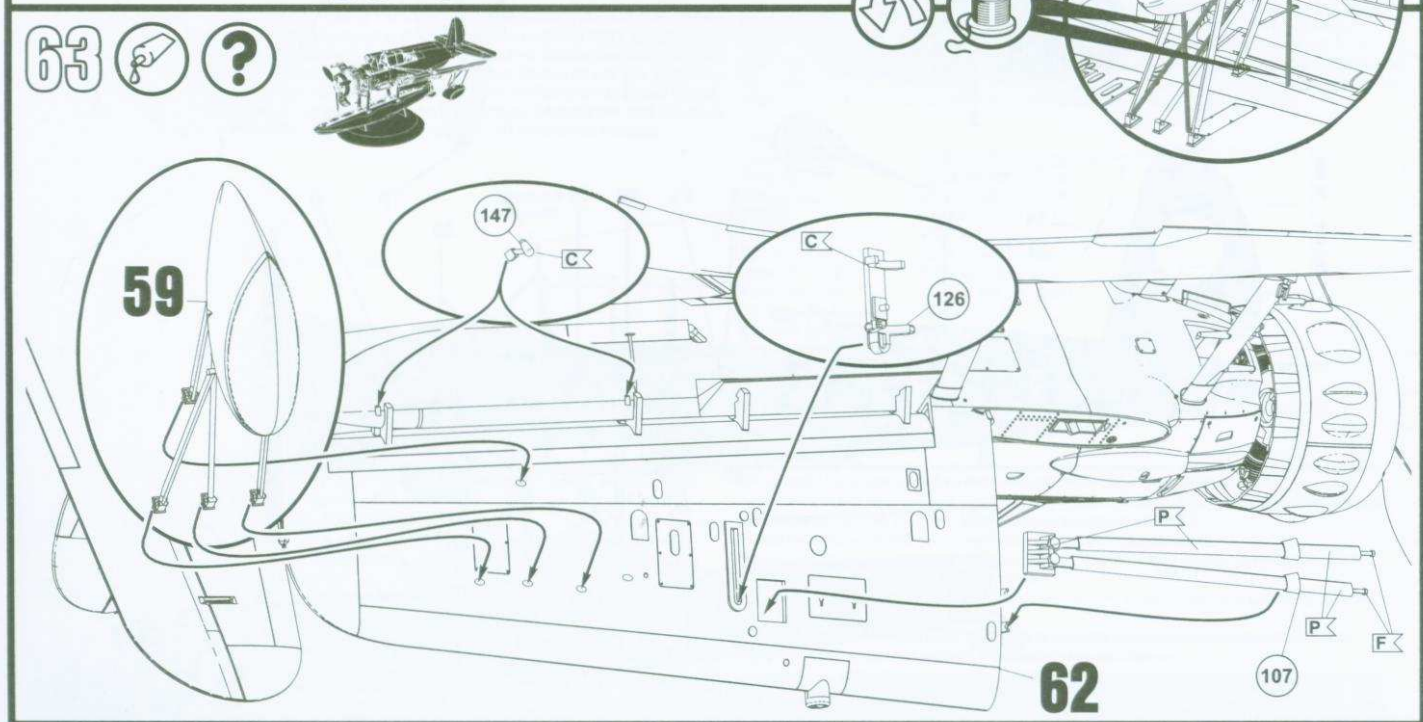
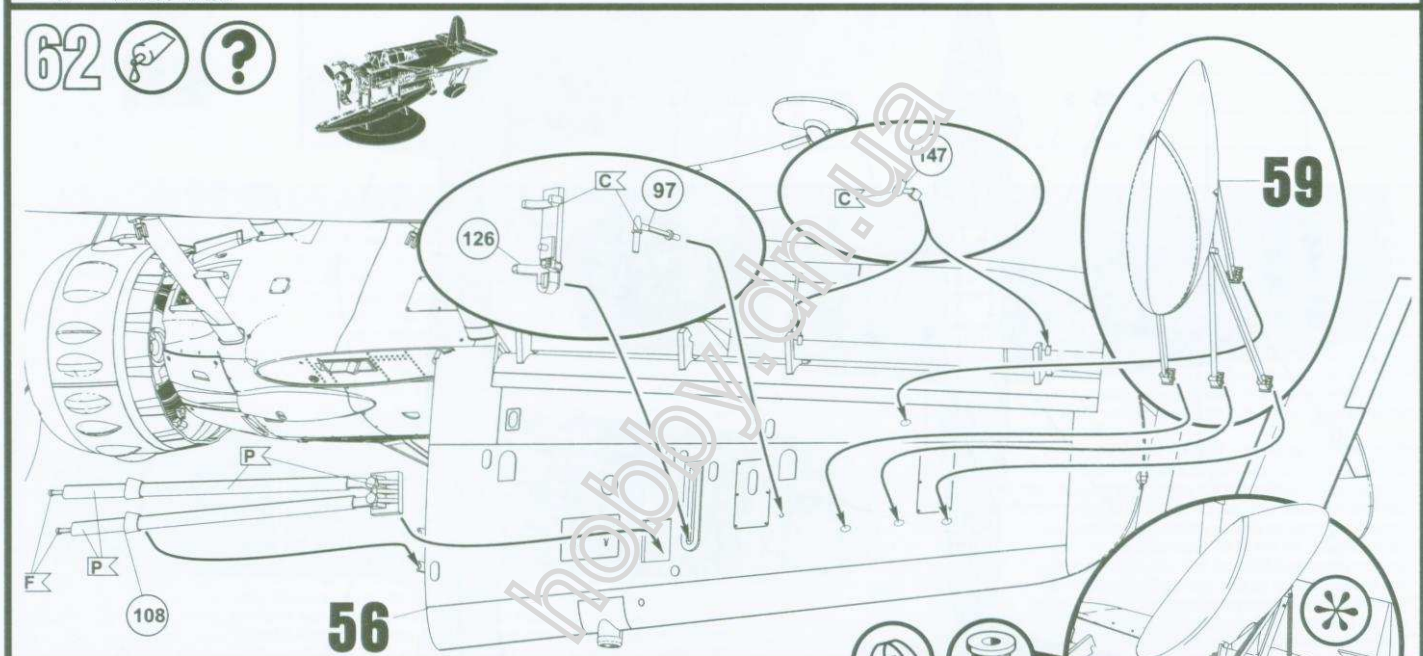
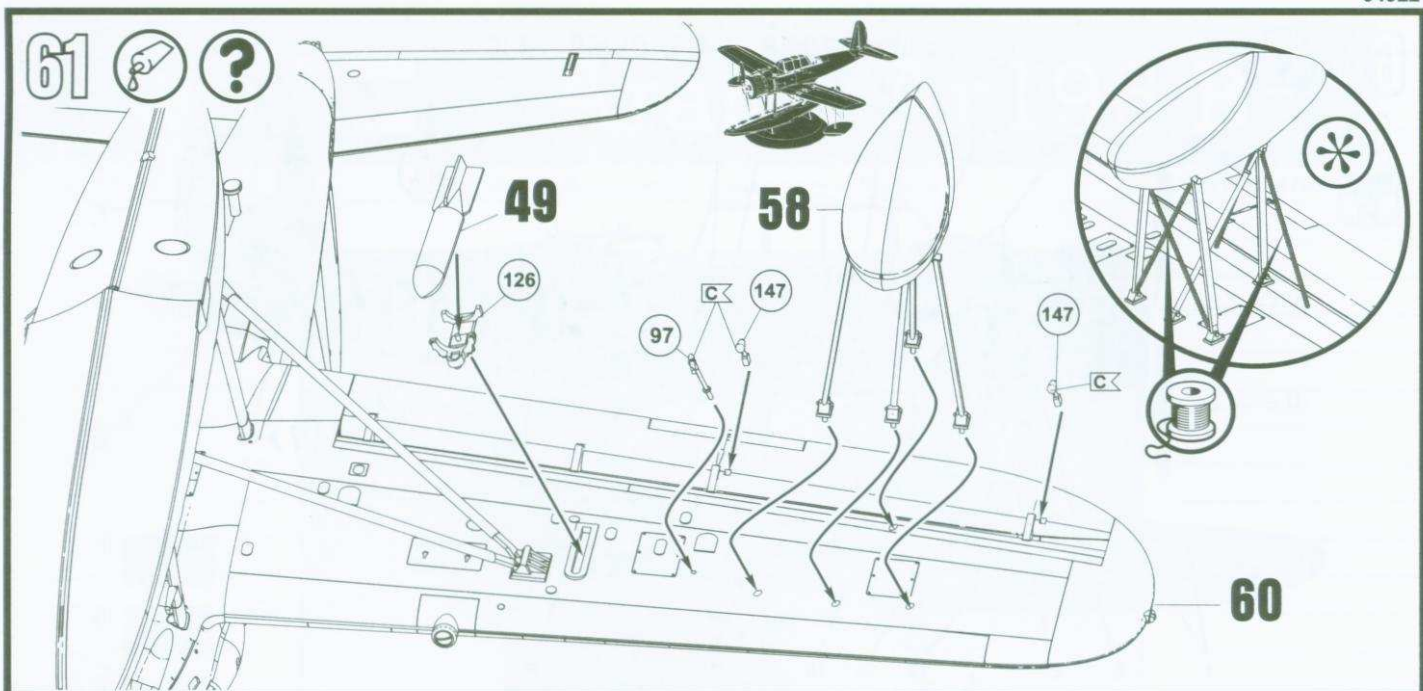
41







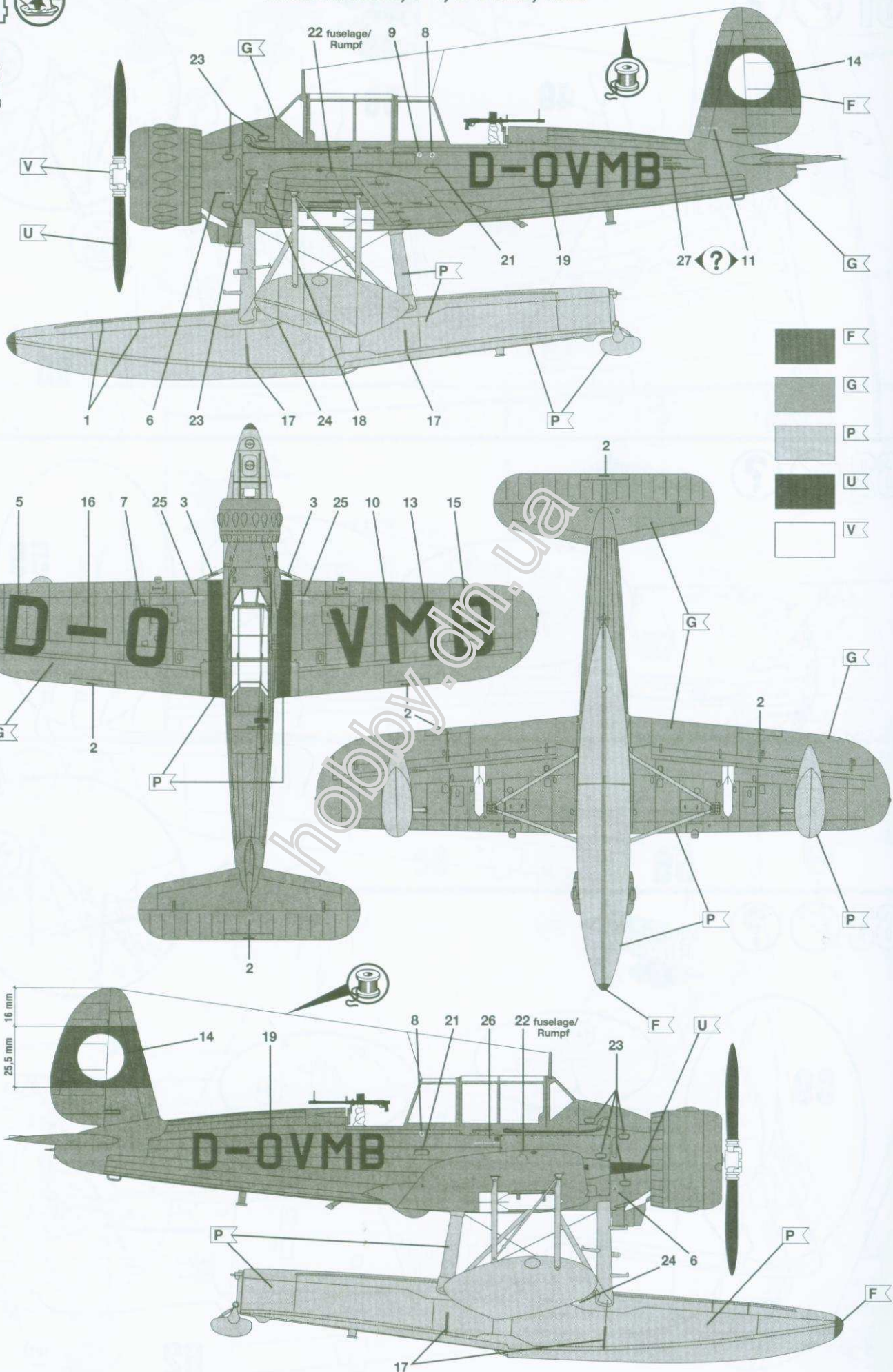









64



Arado Ar196 B, V-4, D-OVMB, 1938



-  F
-  G
-  P
-  U
-  V

25.5 mm
16 mm